

**UPRIGHT REFRIGERATORS / FREEZERS INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS**

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΨΥΓΕΙΩΝ ΘΑΛΑΜΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ /
ΚΑΤΑΨΥΞΗΣ**

**INSTALLATION DES REFROIDISSEURS / CONGÈLATEURS VERTICAUX, INSTRUCTIONS
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**

**INSTALLATIONS, BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG FÜR AUFRECHTSTEHENDE
KÜHLAPPARATE / TIEFKÜHLUNG**



Version: **E23052018UR**


INOMAK
Refrigerators



EN This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- **Children shall not play with the appliance**
- **Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision**

GR Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, αν επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και να κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.

- **Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή**
- **Ο καθαρισμός και η συντήρηση, δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη**

FR Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités ou le manque d'expérience et de connaissances physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles ont été supervisées ou instructions concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et comprendre les dangers impliqué.

- **Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil**
- **Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne sont pas fabriqués par des enfants sans surveillance**

DE Dieses Gerät kann ab 8 Jahren und oben und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen im Alter von Kindern verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in der Benutzung des Gerätes in einem sicheren Weg gegeben haben und verstehen die Gefahren beteiligt.

- **Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen**
- **Reinigung und Wartung durch den Benutzer wird nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden**



EN Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance

GR Μην αποθηκεύετε εκρηκτικές ουσίες, όπως δοχεία αεροζόλ με ένα εύφλεκτο προωθητικό σε αυτή τη συσκευή

FR Ne stockez pas de substances explosives telles que les bombes aérosol avec un propulseur inflammable dans cet appareil

DE Keine explosiven Stoffe lagern wie Aerosoldosen mit einem brennbaren Treibmittel in diesem Gerät



EN

- **WARNING:** Keep clear of obstruction all ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building-in.
- **WARNING:** Place in well ventilated area to prevent accumulation of refrigerant.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** The power socket that your appliance will be connected must be provided with ground. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **WARNING:** Repair and disposal must be carried out by trained service personnel.
- **WARNING:** No naked flame during service or repair.

GR

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αφήνετε χωρίς εμπόδια όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή σε τυχόν κατασκευή για την τοποθέτηση της.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τοποθετήστε σε καλά αεριζόμενο χώρο για να αποφύγετε τη συσσώρευση ψυκτικού μέσου.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από εκείνες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κάνετε ζημιές στο ψυκτικό κύκλωμα..
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στο χώρο αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός αν είναι τύπου που συνιστά ο κατασκευαστής.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η πρίζα του στην οποία συνδέετε τη συσκευή σας πρέπει να διαθέτει απαραίτητα γείωση. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η επισκευή και η απόρριψη πρέπει να πραγματοποιούνται από εκπαιδευμένο προσωπικό σέρβις.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να μην υπάρχει γυμνή φλόγα κατά τη διάρκεια σέρβις ή επισκευής.
- ou dans la structure d'encastrement.
- **ATTENTION :** Placer dans un endroit bien aéré pour éviter l'accumulation de réfrigérant.
- **ATTENTION:** N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **ATTENTION:** Ne pas endommager le circuit de réfrigérant.
- **ATTENTION:** N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments, à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.
- **ATTENTION:** La prise à laquelle vous branchez l'appareil doit impérativement être munie d'une mise à la terre. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- **ATTENTION :** La réparation et l'élimination doivent être effectuées par du personnel de maintenance qualifié.
- **ATTENTION :** Aucune flamme nue pendant l'entretien ou la réparation.

DE

- **WARNUNG:** Halten Sie alle Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der Aufbaustruktur fern.
- **WARNUNG:** An einem gut belüfteten Ort aufstellen, um eine Ansammlung von Kältemittel zu vermeiden.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keine technischen Geräte oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer den vom Hersteller empfohlenen.
- **WARNUNG:** Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Aufbewahrungsräumen für Lebensmittel, sofern sie nicht vom vom Hersteller empfohlenen Typ sind.
- **WARNUNG:** Gerät aus der Verpackung entfernen und vorsichtig an der endgültigen Position aufstellen. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller ersetzt werden, dessen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person, um eine Gefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG:** Reparatur und Entsorgung müssen von geschultem Servicepersonal durchgeführt werden.
- **WARNUNG:** Keine offene Flamme während Service oder Reparatur.

Introduction

Thank you for purchasing this device. Selecting this device, you have chosen all the advantages of refrigeration technology that can guarantee you quality, durability and reliability.

To familiarize yourself with all the features of your new appliance, please read carefully this manual.

We hope you will be satisfied with your new appliance.

Please retain this manual for use and installation. In case the device is sold to another owner, please accompany it with this manual.

Εισαγωγή

Ευχαριστούμε για την αγορά της παρούσας συσκευής. Επιλέγοντας τη, επιλέξατε όλα τα πλεονεκτήματα της τεχνολογίας ψύξης που μπορούν να σας εξασφαλίσουν ποιότητα, ανθεκτικότητα και αξιοπιστία.

Για να εξοικειωθείτε με όλα τα χαρακτηριστικά της νέας σας συσκευής, παρακαλούμε να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

Ευχόμαστε να μείνετε ικανοποιημένοι από τη νέα σας συσκευή.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και εγκατάστασης. Σε περίπτωση που μεταβιβάσετε τη συσκευή, παρακαλούμε να τη συνοδεύσετε με το παρόν εγχειρίδιο.

L'introduction

Merci d'avoir acheté cet appareil. En choisissant ce modèle, vous avez fait le meilleur choix de technologie de réfrigération, avec garantie de qualité, de durée de vie et de fiabilité.

Lisez ce manuel avec attention pour vous familiariser avec votre nouvel appareil.

Nous espérons que votre nouvel appareil vous donnera pleine satisfaction.

Conservez ce manuel pour l'utilisation et l'installation de l'appareil. Si ce dernier est vendu à une tierce personne, ce manuel doit l'accompagner.

Einführung

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Mit der Wahl dieses Geräts haben Sie sich für alle Vorteile der Kältetechnik entschieden, die ein Garant für Qualität, Langlebigkeit und Beständigkeit sind.

Bitte lesen Sie sich diese Anleitung aufmerksam durch, um sich mit sämtlichen Funktionen Ihres neues Geräts vertraut zu machen.

Wir hoffen, Sie werden mit Ihrem neuen Gerät zufrieden sein.

Bitte bewahren Sie diese Anleitung für den Gebrauch und die Installation auf. Im Fall eines Weiterverkaufs händigen Sie bitte dem neuen Besitzer diese Bedienungsanleitung zusammen mit dem Gerät aus.

Transportation - Positioning – Installation	Μεταφορά – Τοποθέτηση – Εγκατάσταση	Transport – Mise en place – Installation	Transport- Aufstellung- Installation
---	---	--	--



<i>During the transportation, installation and handling of the device must be kept in an upright position. Failing to do so, it may cause problems in the operation of the refrigerator.</i>	<i>Η μεταφορά και τοποθέτηση να γίνεται πάντα με τη συσκευή σε όρθια θέση. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθούν προβλήματα στη λειτουργία του ψυγείου.</i>	<i>Le transport, l'installation et la manipulation de l'appareil doivent toujours être effectués en position verticale, faute de quoi le fonctionnement du réfrigérateur est susceptible de présenter des problèmes.</i>	<i>Das Gerät muss während des Transports, der Aufstellung und der Handhabung stets in aufrechter Position gehalten werden. Wird dies nicht beachtet, kann es zu Problemen beim Betrieb der Kühltruhe kommen.</i>
--	--	--	--



<i>To ensure efficient operation do not place the device near heat sources.</i>	<i>Για να εξασφαλίσετε ικανοποιητική λειτουργία, μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας.</i>	<i>Pour assurer un bon fonctionnement, ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur.</i>	<i>Zur Sicherstellung eines effizienten Betriebs darf das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden.</i>
<i>This appliance belongs to the climatic class indicated on page 39.</i>	<i>Η συσκευή σας ανήκει στην κλιματική κλάση που αναφέρεται στην σελίδα 39.</i>	<i>Cet appareil appartient à la classe climatique indiquée à la page 39.</i>	<i>Dieses Gerät gehört zur Klimaklasse auf Seite 39.</i>
<i><u>Appliances of climate class 5 are intended for use in ambient temperatures up to 40 °C</u></i>	<i><u>Οι συσκευές κλιματικής κλάσης 5, προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε συνθήκες περιβάλλοντος ως 40°C.</u></i>	<i><u>Les appareils de la classe climatique 5 sont destinés à une utilisation à des températures ambiantes allant jusqu'à 40 °C</u></i>	<i><u>Geräte der Klimaklasse 5 sind für den Einsatz bei Umgebungstemperaturen bis 40 °C vorgesehen</u></i>

Remove all packaging. Move carefully the device to its final position.

Αφαιρέστε τη συσκευασία. Μετακινήστε τη συσκευή προσεκτικά στο τελικό σημείο που θέλετε.

Retirez tous les éléments d'emballage. Déplacez précautionneusement l'appareil jusqu'à son emplacement définitif.

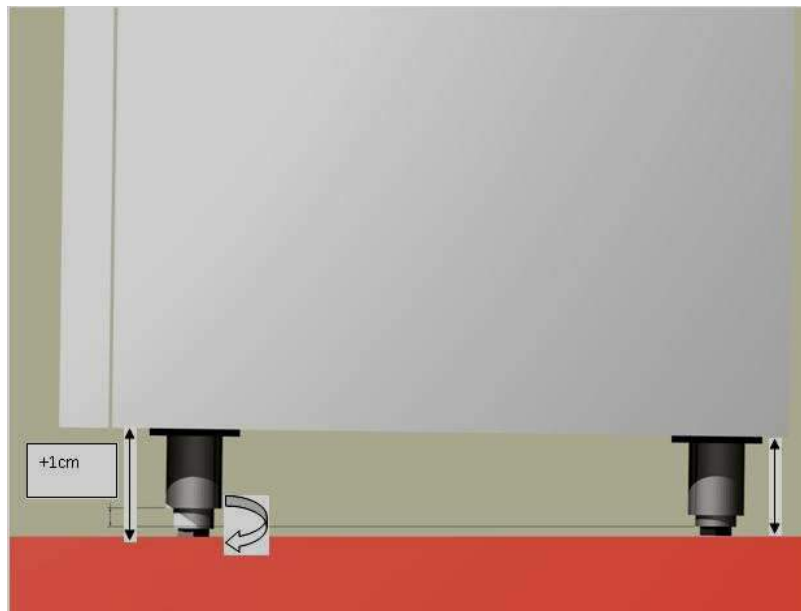
Gerät aus der Verpackung entfernen und vorsichtig an der endgültigen Position aufstellen.

Adjust the legs so that the front side is approximately 1cm higher from the back to ensure that the doors are closing.

Ρυθμίστε τα πόδια έτσι ώστε η πλευρά με τις πόρτες της συσκευής να βρίσκεται περίπου 1 εκατοστό ψηλότερα από τη πίσω για υποβοήθηση στο κλείσιμο των πορτών.

Réglez les pieds de telle façon que la face de la porte soit environ 1cm plus haut que l'arrière, ceci afin de faciliter la fermeture des portes.

Die Füße müssen so eingestellt werden, dass die Vorderseite ca. 1 cm höher als die Rückseite steht, damit das Schließen der Türen sichergestellt ist.

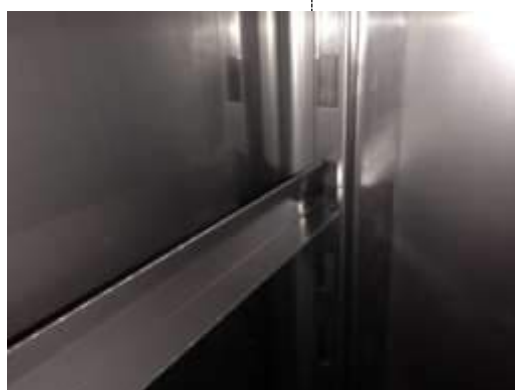


Place the support guides, shelves and middle racks in the positions that serve you.

Τοποθετήστε τους οδηγούς, τις σχάρες και τις ενδιάμεσες σχάρες στις θέσεις που σας εξυπηρετούν.

Placez les guides de support, des étagères et des supports intermédiaires dans les positions qui vous servent.

Legen Sie die Stützführungen, Regale und mittleren Racks in den Positionen, die Sie dienen.

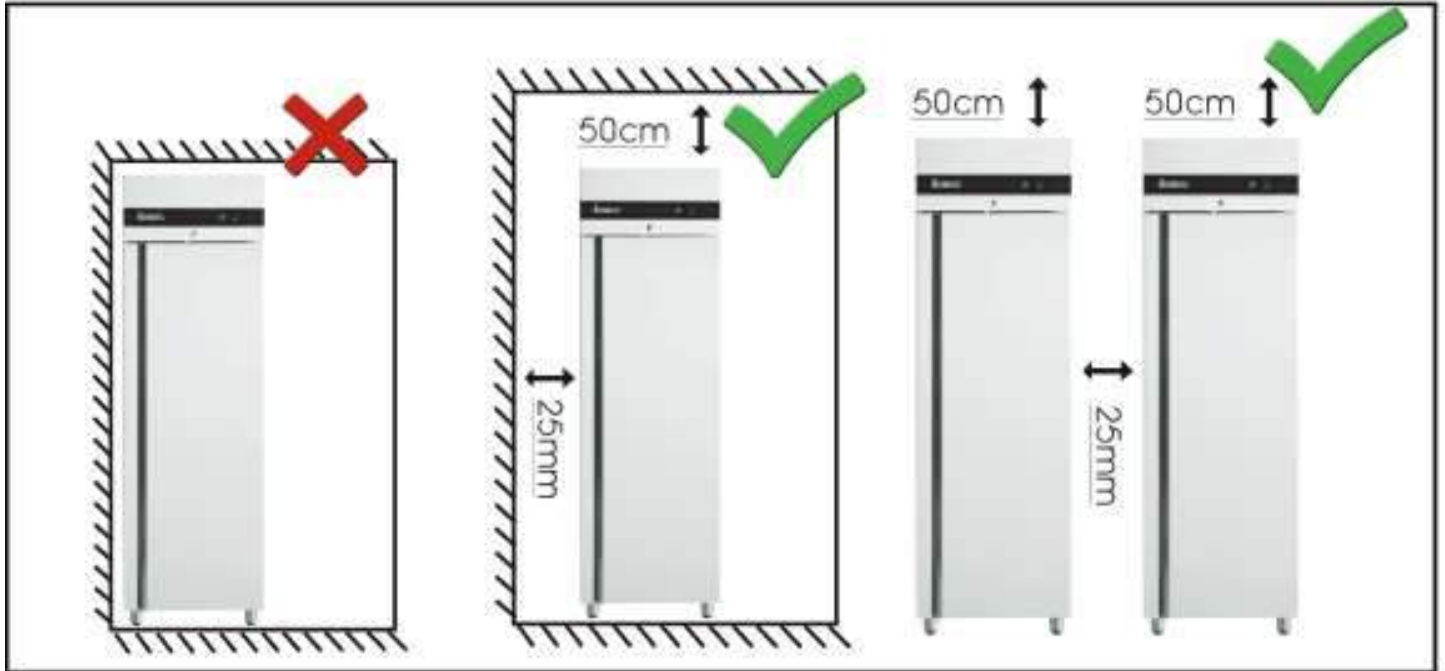


Leave at least **50cm** gap between the canopy of the cabinet and the ceiling for best ventilation of the condensing unit.

Να αφήσετε κενό τουλάχιστον **50cm** από τη μετόπη του ψυγείου ως την οροφή για σωστό αερισμό του ψυκτικού μηχανισμού.

Laissez un espace d'au moins **50cm** entre le dessus du réfrigérateur et le plafond, pour garantir la meilleure ventilation possible de l'unité de condensation.

Lassen Sie mindestens **50cm** Platz zwischen der Kühlschrankabdeckung und der Decke, um eine gute Belüftung der Kondensatoreinheit zu gewährleisten.



Leave at least **25mm** gap between upright cabinet sides to avoid condensation.

Αφήνετε τουλάχιστον **25mm** κενό μεταξύ των πλαϊνών των θαλάμων για την αποφυγή δημιουργίας συμπυκνωμάτων.

Laissez au moins **25mm** écart entre les réfrigérateurs et congélateurs verticaux côtés pour éviter la condensation.

Lassen Sie mindestens **25mm** Abstand zwischen Kühlschränken und Tiefkühltruhen Seiten Kondensation zu vermeiden.

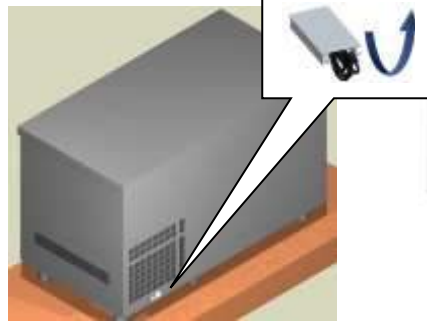
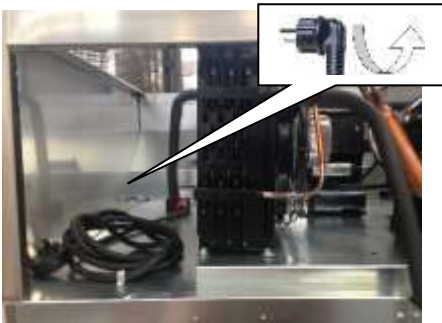
Starting Up	Ξεκινώντας τη λειτουργία	Mise en route	Inbetriebnahme
-------------	--------------------------	---------------	----------------

The appliance is supplied with a power plug. The power plug is stored in the back side of the appliance, inside or under the condensing unit room.

Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με καλώδιο με φικ. Το καλώδιο βρίσκεται αποθηκευμένο στη πίσω πλευρά της συσκευής, μέσα ή κάτω από το χώρο μηχανισμού.

Cet appareil est livré avec une prise d'alimentation. Cette dernière est rangée à l'arrière de l'appareil, dans ou sous le l'unité de condensation.

Das Gerät ist mit einem Netzstecker ausgestattet. Sie finden den Netzstecker in der Kondensatoreinheit, auf oder unter der Rückseite des Geräts.



Remove it and connect it to the power socket.

Ελευθερώστε το και συνδέστε το φικ στην πρίζα.

Sortez la prise du boîtier, branchez-la à la prise de courant.

Nehmen Sie ihn heraus und schließen Sie ihn an die Steckdose an.

The figure that will appear in the display shows the temperature in the cabinet.

Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη της θερμοκρασίας του χώρου του ψυγείου.

Le chiffre qui apparaît dans l'écran affiche la température dans l'armoire.

Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter für kurze Zeit gedrückt. Auf dem Display erscheint die Innentemperatur des Geräts.


The compressor starts after 2 minutes.


Ο συμπιεστής θα ξεκινήσει μετά από 2 λεπτά.


Le compresseur se met en marche après un délai de 2 minutes.


Der Kompressor schaltet sich nach 2 Minuten ein.

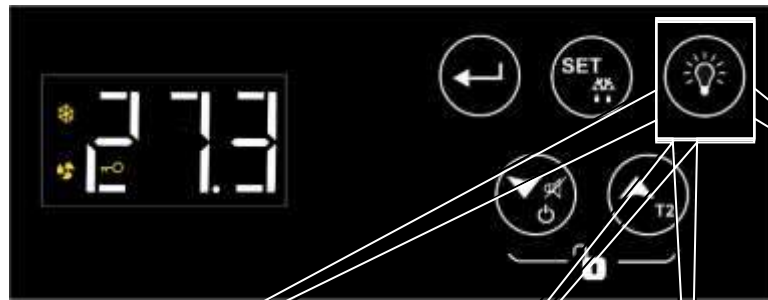


To turn on the lamp,
use the key  on the
right of the
thermostat.

Για να ανάψετε το
φωτιστικό,
χρησιμοποιείτε το
πλήκτρο  στα δεξιά
του θερμοστάτη.

Pour allumer la lampe,
utilisez le clavier  vers
la droite du thermostat.

Um die Lampe
einzuschalten,
verwenden Sie den
Tastaturen  auf der
rechten Seite der
Thermostat.



***Do not store products
in the appliance until
the appliance
reaches the
regulated
temperature.***

***Μην τοποθετείτε
προϊόντα στο ψυγείο
πριν η θερμοκρασία
φτάσει την
θερμοκρασία
ρύθμισης.***

***Ne placez aucun produit
dans le réfrigérateur
avant que la
température interne
désirée n'ait été
atteinte.***

***Die Kühltruhe darf nicht
befüllt werden, bevor
sie die erforderliche
Temperatur erreicht.***

***Do not load your
appliance with big
quantities of
products at once.***

***Μην γεμίζετε απότομα
τη συσκευή σας με
μεγάλες ποσότητες από
νωπά προϊόντα.***

***Évitez de remplir votre
appareil d'un seul coup
avec de grandes
quantités d'aliments.***

***Befüllen Sie das Gerät
nicht mit großen
Mengen an Produkten
auf einmal.***



Store all products in such way, to avoid blocking the air circulation.

Αποθηκεύετε τα προϊόντα κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα ανάμεσα στα ράφια της συσκευής.

Stockez les aliments de façon à ne pas empêcher la circulation de l'air entre les grilles de l'appareil.

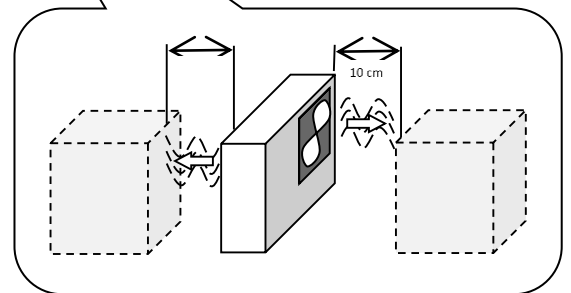
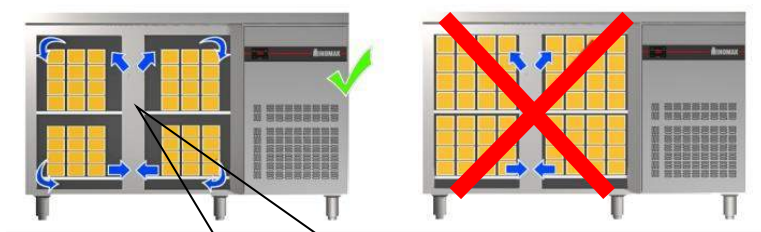
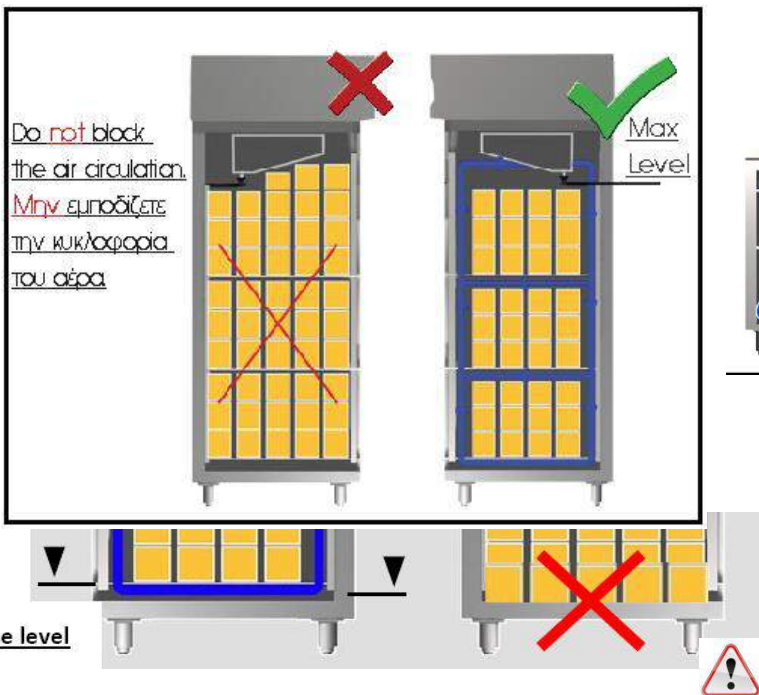
Die Lebensmittel müssen so im Kühlschrank platziert werden, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird.

Do not store products outside the margins of the shelves or the floor of the unit. Use the last bottom self as base level!

Μην αποθηκεύετε προϊόντα έξω από τα περιθώρια των ραφιών ή στο πάτωμα. Χρησιμοποιήστε την τελευταία σχάρα σα βάση φόρτωσης!

Ne pas stocker les produits hors de la portée des étagères ou du sol de l'unité. Utilisez le dernier moi inférieur comme base!

Keine Produkte außerhalb des Anwendungsbereichs der Regale oder des Bodens des Gerätes. Verwenden Sie die letzte untere Selbst als Basis-Ebene!



Don't block the evaporator fans. Leave at least 10cm away otherwise the refrigeration in the appliance will be impaired.

Μην εμποδίζετε τους ανεμιστήρες του στοιχείου. Τοποθετείτε προϊόντα σε απόσταση τουλάχιστον 10cm από αυτούς, ειδάλως εμποδίζεται η ομαλή ψύξη μέσα στο χώρο του ψυγείου.

Ne pas obstruer les ventilateurs de l'évaporateur. Placez les produits à 10cm au moins des ventilateurs afin de ne pas empêcher la réfrigération à l'intérieur de l'appareil.

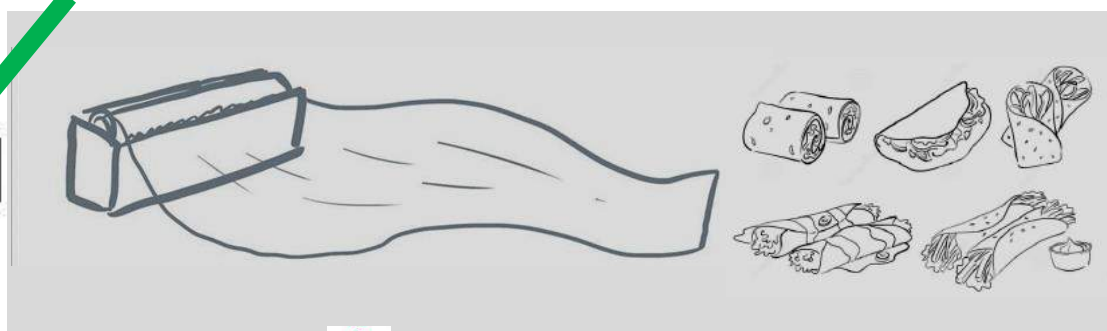
Blockieren Sie nicht die Verdampfer Lüfter. Sortieren Sie die Lebensmittel in einem Abstand von mindestens 10cm von den Ventilatoren ein. Die Nichteinhaltung dieses Abstands führt zu einer Behinderung des Kühlbetriebs.



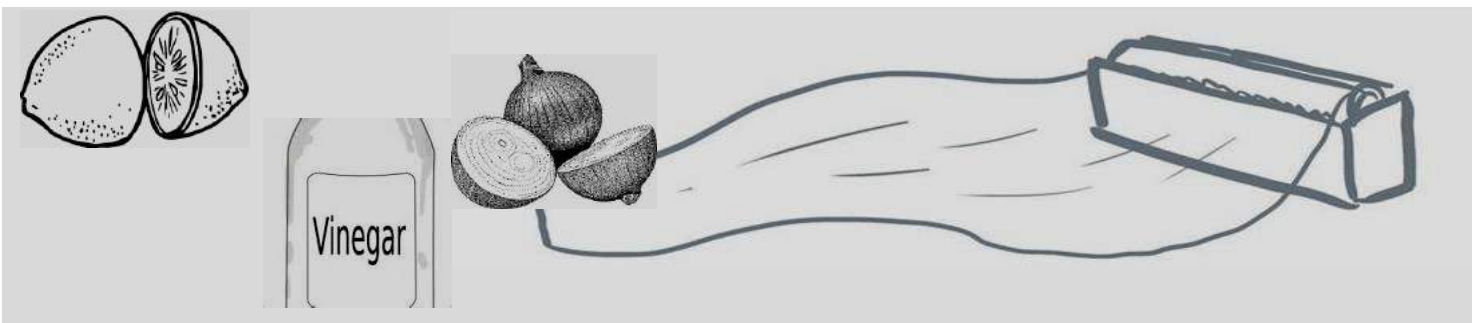
Do not store hot food or hot drinks in your appliance.	Μην αποθηκεύετε ζεστά τρόφιμα μέσα στο χώρο του ψυγείου.	Ne placez pas d'aliments chauds dans le réfrigérateur.	Stellen Sie keine heißen Speisen oder Getränke in die Kühltruhe.
---	---	---	---



Cover the food with a plastic wrapper before storing it into the appliance.	Καλύπτετε τις τροφές με ειδική μεμβράνη συντήρησης πριν την αποθήκευσή τους.	Couvrez les aliments d'une membrane alimentaire avant de les placer dans le réfrigérateur.	Die Lebensmittel müssen mit einer Frischhaltefolie abgedeckt bzw. umwickelt werden, bevor Sie in die Kühltruhe gestellt werden.
--	---	---	--



<u>Seal properly products containing or are based on vinegar, lemon, onions or have other acidic fumes.</u>	<u>Σφραγίστε καλά προϊόντα που περιέχουν ή έχουν ως βάση το ξύδι, το λεμόνι, κρεμμύδια ή έχουν άλλες όξινες αναθυμιάσεις.</u>	<u>Sceller correctement les produits contenant ou sont basées sur le vinaigre, le citron, l'oignon ou avoir d'autres vapeurs acides.</u>	<u>.Richtig abdichtet enthalten oder auf Essig, Zitronensaft, Zwiebeln Basis oder anderen sauren Dämpfe.</u>
--	--	---	---



Your chiller's evaporator is painted with special epoxy anti-corrosion coating.	Το στοιχείο της συντήρησής σας είναι βαμμένο με ειδική εποξική αντιδιαβρωτική βαφή.	L'évaporateur de votre refroidisseur est peint avec un revêtement anti-corrosion époxy spécial.	Der Verdampfer Ihres Kühlers ist mit einer speziellen Epoxid-Korrosionsschutzbeschichtung versehen.
--	--	--	--

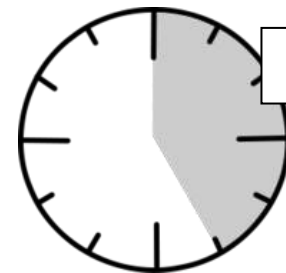


Avoid opening the door immediately after you have closed it. The chilling of the warm air that just entered the refrigerator creates underpressure (vacuum) and does not allow the door to open. After a few seconds the door opening is normally.

Αποφύγετε να ανοίξετε την πόρτα αμέσως μόλις την έχετε κλείσει. Η ψύξη του ζεστού αέρα που μόλις μπήκε στο ψυγείο δημιουργεί υποπίεση (κενό) και δεν αφήνει την πόρτα να ανοίξει. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα το άνοιγμα της πόρτας γίνεται φυσιολογικά.



Évitez d'ouvrir la porte immédiatement après que vous l'avez fermé. Le refroidissement de l'air chaud qui vient d'entrer dans le réfrigérateur crée sous la pression (vide) et ne permet pas d'ouvrir la porte. Après quelques secondes, l'ouverture de la porte est normalement.

Vermeiden Sie das Öffnen der Tür sofort, nachdem Sie es geschlossen haben. Die Kühlung der warmen Luft, die gerade den Kühlschrank unter Druck (Vakuum) erstellt eingegeben und erlaubt es nicht, die Tür zu öffnen. normalerweise Nach wenigen Sekunden ist die Türöffnung .







15 – 25 sec



Thermostat unlocking	Ξεκλείδωμα θερμοστάτη	Déverrouillage thermostat	Entriegeln Thermostat
----------------------	-----------------------	---------------------------	-----------------------

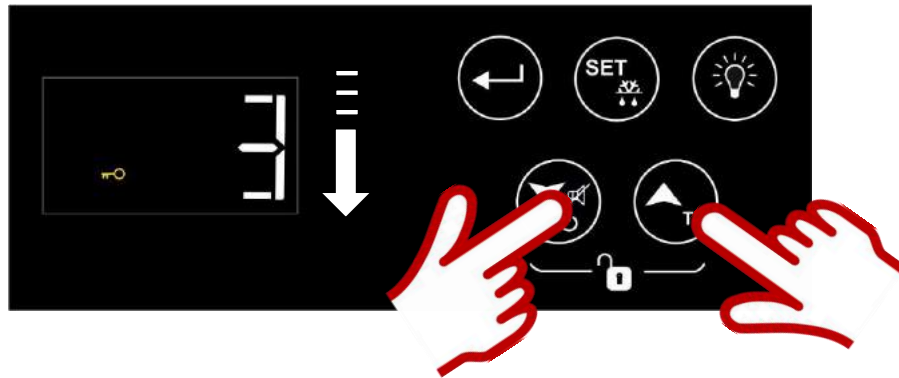
Press  +  simultaneously for 3 seconds (countdown) to unlock the thermostat.

It locks automatically after 50 sec of no activity.


Πατώντας  +  ταυτόχρονα για 3 sec (αντίστροφη μέτρηση) ξεκλειδώνει ο θερμοστάτης. Κλειδώνει αυτόματα μετά από 50 sec χωρίς δραστηριότητα.

Appuyez  +  simultanément pendant 3 sec (compte à rebours) pour déverrouiller le thermostat. Le thermostat se verrouille automatiquement après 50 sec d'inactivité.


Wenn Sie  +  gleichzeitig drücken (countdown), wird der Thermostat entsperrt und nach 50 Sekunden ohne Bedienung wird er wieder gesperrt.





Standby mode	Λειτουργία Standby	Mode Standby	Standby Modus
--------------	--------------------	--------------	---------------

Standby switch:
After unlocking, press  continuously (countdown) to switch the device off.

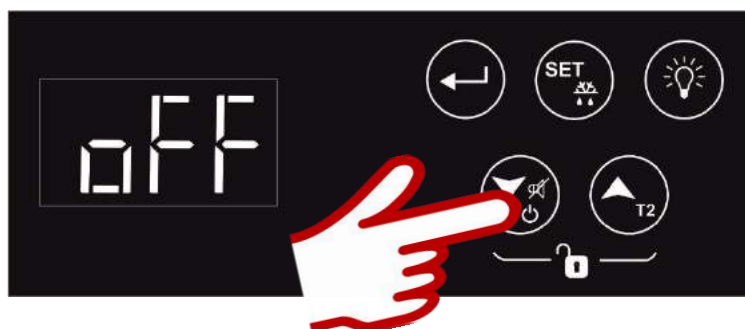
You don't have to unlock to switch on.

Διακόπτης Standby:
Ξεκλειδώστε και πιέστε  παρατεταμένα (αντίστροφη μέτρηση) για να σβήσετε τη συσκευή. Δεν χρειάζεται να ξεκλειδώσετε για να ξαναάψετε τη συσκευή.




Interrupteur Standby :
Après déverrouillage, appuyez sur  et maintenez la touche enfoncée (compte à rebours) pour éteindre l'appareil. Vous n'êtes pas obligé de déverrouiller pour l'allumer.


Standby-Schalter:
Nach dem Entriegeln Sie die Taste  gedrückt (countdown), um das Gerät auszuschalten.





Sie haben zu entriegeln nicht einzuschalten.











Temperature regulation	Ρύθμιση της θερμοκρασίας	Réglage de la température	Temperaturreinstellung
------------------------	--------------------------	---------------------------	------------------------

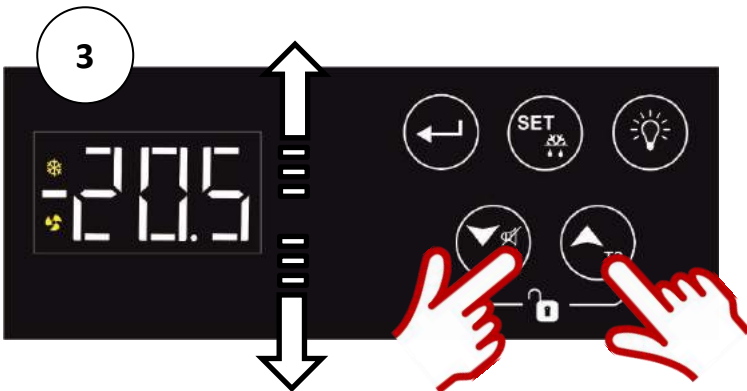
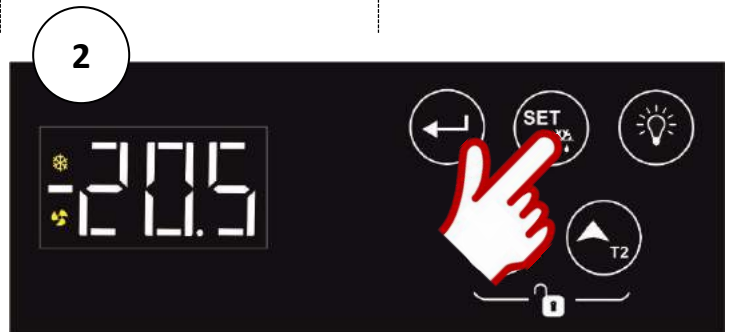
Unlock the controller (pg.14).
Press  and then **SET** to see the temperature setting. If you wish to change, press the arrows  or  accordingly.





To save the new value press again .

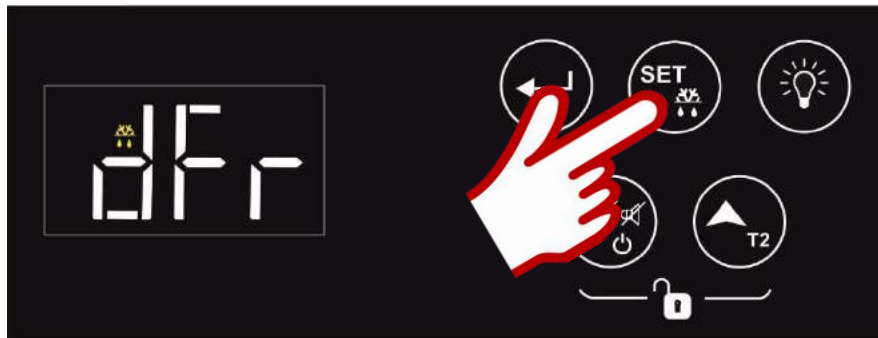
Ξεκλειδώστε τον θερμοστάτη (σελ.14). Πιέστε το πλήκτρο  και μετά το **SET** για να δείτε τη θερμοκρασία ρύθμισης του ψυγείου. Για να αλλάξετε τη ρύθμιση πατήστε το  ή το  αναλόγως. Για να σώσετε τη νέα τιμή, πατήστε πάλι .

Déverrouiller le thermostat (pg.14). Appuyez sur  puis sur **SET** pour consulter la valeur de la température. Si vous souhaitez la modifier, appuyez sur les flèches  ou  respectivement. Pour sauvegarder la nouvelle valeur, appuyez sur  de nouveau.

Entsperren Sie den Thermostat (st.14). Drücken Sie für die Temperatureinstellung auf  und anschließend auf **SET**. Möchten Sie eine Änderung vornehmen, bitte auf die Pfeile  oder entsprechend auf  drücken. Erneut auf  drücken, um den neuen Wert zu speichern.



Defrosting	Απόψυξη	Dégivrage	Abtauen
<p>Defrosting is automatically performed, so ice is not accumulated on the evaporator.</p> <p>It can be performed manually by pressing the  key until “dFr” appears (countdown) on the display. If the refrigerator is on heavy load conditions (frequent door opening) manual defrosting may become necessary.</p>	<p>Οι αποψύξεις πραγματοποιούνται αυτόματα ώστε να μη συσσωρεύεται πάγος στον εξατμιστή.</p> <p>Χειροκίνητη απόψυξη μπορεί να πραγματοποιηθεί πατώντας το πλήκτρο  παρατεταμένα ώσπου να εμφανιστεί στην οθόνη “dFr” (αντίστροφη μέτρηση). Αν το ψυγείο λειτουργεί σε συνθήκες υψηλού φόρτου, χειροκίνητη απόψυξη μπορεί να είναι αναγκαία.</p>	<p>Le dégivrage est effectué automatiquement. Le dégivrage peut également être effectué manuellement par pression sur la touche  jusqu’à affichage du message “dFr” à l’écran (compte à rebours). Si le réfrigérateur fonctionne en conditions de charge maximale, il peut s’avérer nécessaire de procéder au dégivrage par commande manuelle.</p>	<p>Das Abtauen erfolgt automatisch. Sie kann auch manuell durchgeführt werden, indem die Taste  solange gedrückt wird (countdown), bis auf dem Display “dFr” erscheint. Wenn die Kühltruhe unter Hochbelastungsbedingungen betrieben wird (häufiges Öffnen und Schließen der Türen) kann ein manuelles Abtauen erforderlich sein.</p>



The water from defrosts is evaporated automatically.

Το νερό από τις αποψύξεις εξατμίζεται αυτόματα.





L'eau évaporée de la décongélation automatique.

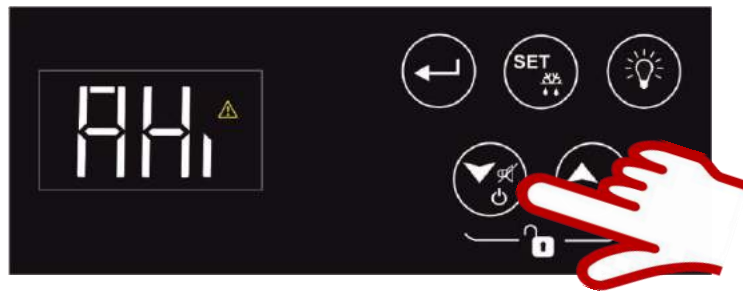
Das Wasser aus dem Auftauen automatisch verdampft.

Fault codes on the display	Μηνύματα συναγερμών	Messages d'alarme	Fehlermeldungen auf dem display
----------------------------	---------------------	-------------------	---------------------------------



In all alarms, the alarm code alternating with temperature.	Σε όλους τους συναγερμούς, ο κωδικός συναγερμού εναλλάσσεται με τη θερμοκρασία.	Dans toutes les alarmes, le code d'alarme en alternance avec la température.	In allen Warnungen, der Alarmcode abwechselnd mit der Temperatur.
---	---	--	---

<i>In case of temperature alarm, press the  button. The buzzer will mute but the alarm message will continue flashing.</i>	<i>Σε περίπτωση συναγερμού θερμοκρασίας, πιέστε το πλήκτρο . Ο βομβητής θα σταματήσει αλλά η ένδειξη θα εξακολουθήσει να αναβοσβήνει.</i>	<i>Si l'alarme de température retentit, appuyez sur . L'alarme sonore se coupe, mais le message continue à clignoter.</i>	<i>Im Falle eines Temperaturalarms auf die  -Taste drücken. Der Summton wird eingestellt, doch die Alarmmeldung blinkt weiterhin.</i>
---	--	---	--



[LF1] or [LF2]:
Room sensor [LF1] or evaporator sensor failure [LF2].

[LF1] ή [LF2]:
Βλάβη αισθητηρίου θερμοκρασίας [LF1] ή εξατμιστή [LF2].

[LF1] ou [LF2]:
Panne du capteur de chambre [LF1] ou de l'échec de la sonde de l'évaporateur [LF2].

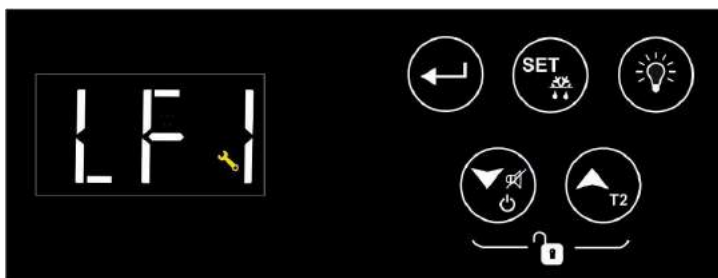
[LF1] oder [LF2]:
Raumsensor [LF1] oder Verdampferfühler Ausfall [LF2].

Technical assistance should be requested.

Θα χρειαστείτε τη βοήθεια τεχνικού.

Vous devrez alors recourir à l'assistance d'un technicien.

Abwechselnd ein und aus und es muss ein Techniker gerufen werden.



[LF1] If the room sensor fails, the compressor operates and stops for predetermined intervals.

[LF1] Σε αυτή τη περίπτωση, ο συμπιεστής λειτουργεί και σταματά για προκαθορισμένα χρονικά διαστήματα.

[LF1] Si la sonde de température ambiante tombe en panne, le compresseur fonctionne et arrête pendant des intervalles prédéterminés.

[LF1] Wenn der Raumfühler ausfällt, arbeitet der Verdichter und hält für vorbestimmten Intervallen.

[dor] : Door alarm.

[dor] : Συναγερμός πόρτας.

[dor] : Alarme de porte.

[dor] : Türalarm.

Close the door.

Κλείστε την πόρτα.

Fermer la porte.

Schließen Sie die Tür fest.

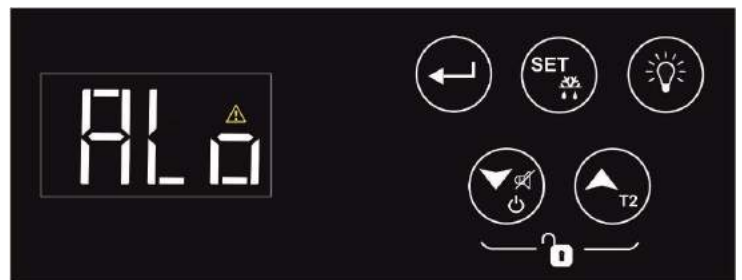
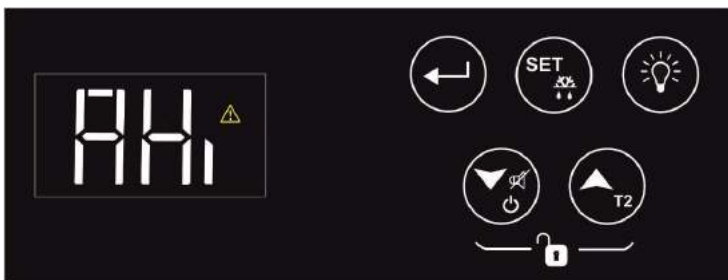


[AHi] : High temperature alarm.
[ALo] : Low temperature alarm.

[AHi] : Συναγερμός υψηλής θερμοκρασίας.
[ALo] : Συναγερμός χαμηλής θερμοκρασίας.

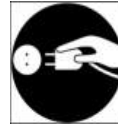
[AHi] : Alarme de température élevée.
[ALo] : Alarme de basse température.

[AHi] : Hochtemperatur-Alarm.
[ALo] : Niedertemperatur-Alarm.



THERMOSTAT INDICATIONS	ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ	INDICATIONS DU THERMOSTAT	ANZEIGE DES TEMPERATURREGLERS
		<p>The refrigerator is in standby mode. Το ψυγείο είναι σε κατάσταση αναμονής. Le réfrigérateur est en mode de veille. Die Kühltruhe befindet sich im Standby-Modus.</p>	
		<p>The compressor is running. Ο συμπιεστής είναι σε λειτουργία. Le compresseur est en fonctionnement. Der Kompressor ist in Betrieb.</p>	
		<p>The evaporator fan is running. Ο ανεμιστήρας του εξατμιστή λειτουργεί. Le ventilateur de l'évaporateur est en cours d'exécution. Der Verdampfer Lüfter läuft.</p>	
		<p>The refrigerator is defrosting. Το ψυγείο κάνει απόψυξη. Le réfrigérateur est en mode dégivrage. Die Kühltruhe befindet sich in einer Abtauphase.</p>	
		<p>Thermostat locked. Κλειδωμένος θερμοστάτης. Thermostat verrouillé. Thermostat gesperrt.</p>	

Cleaning	Καθαρισμός	Nettoyage	Reinigung
----------	------------	-----------	-----------



<i>Before cleaning, always disconnect the plug from the electrical supply.</i>	<i>Πριν από κάθε ενέργεια καθαρισμού, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος.</i>	<i>Avant tout nettoyage, veillez à toujours débrancher l'appareil.</i>	<i>Vor jedem Reinigungsvorgang muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.</i>
--	--	--	---

For correct operation and protection of your appliance, **frequent cleaning** is recommended.

Για τη σωστή λειτουργία και προστασία της συσκευής σας συνιστάται ο **συχνός καθαρισμός** της.

Pour assurer le bon fonctionnement et la protection de votre appareil, il est recommandé de le **nettoyer régulièrement.**

Für einen ordnungsgemäßen Betrieb und zum Schutz des Geräts wird **eine häufige Reinigung** empfohlen.

Do **not use sharp** or other similar objects which may damage your appliance.

Μην χρησιμοποιείτε **αιχμηρά** ή άλλα αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν φθορές και να τραυματίσουν τη συσκευή.

N'utilisez pas d'objets **tranchants** ou pointus susceptibles de causer des dégâts ou d'abîmer l'appareil.

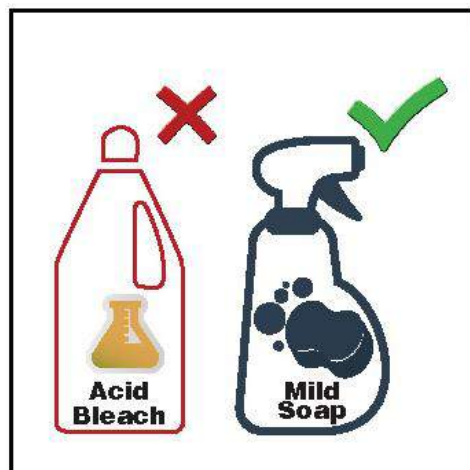
Verwenden Sie keine **spitzen Gegenstände** oder ähnliche Objekte, die das Gerät beschädigen könnten.

Clean the inside and outside surfaces with a **mild soap** solution.

Καθαρίζετε τις εσωτερικές και εξωτερικές επιφάνειες με ένα **ουδέτερο σαπούνι**.

Nettoyez les surfaces intérieures et extérieures à l'aide d'un **détergent doux.**

Reinigen Sie alle Innen- und Außenflächen mit **mildem Seifenwasser.**





<p>Do not use detergents or substances based on <u>chlorine or acid solvents</u>. These may cause corrosion of stainless steel surfaces or and the copper pipes of the evaporator.</p>	<p>Μην κάνετε χρήση καθαριστικών που έχουν βάση τη <u>χλωρίνη</u> ή <u>όξινους</u> διαλυτές που μπορούν να προκαλέσουν τη διάβρωση του ανοξείδωτου χάλυβα ή και των σωληνώσεων του στοιχείου.</p>	<p>N'utilisez pas de détergents à base de <u>chlore</u> ou de <u>dissolvants acides</u> susceptibles de corroder les surfaces inox ou et les tuyaux de cuivre de l'évaporateur.</p>	<p>Verwenden Sie keine <u>Chlor-</u> oder <u>Säurehaltigen Reinigungsmittel</u>, da diese zur Korrosion der Edelstahlflächen führen können oder und die Kupferrohre des Verdampfers.</p>
---	--	--	---



<p>Never clean the appliance with jets of water, whether direct or pressurized.</p>	<p>Ποτέ μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό υπό πίεση.</p>	<p>Ne jamais nettoyer l'appareil avec de l'eau sous pression.</p>	<p>Niemals Reinigen Sie das Gerät mit Wasser unter Druck.</p>
--	---	--	--

For easier cleaning of the interior of the device, you can remove the shelves, the removable guides and removable support bars.

Για τον ευκολότερο καθαρισμό του εσωτερικού της συσκευής, μπορείτε να αφαιρέσετε τις σχάρες, τους αποσπώμενους οδηγούς και τις αποσπώμενες σκαλιέρες.

Pour faciliter le nettoyage des surfaces internes de l'appareil, vous pouvez retirer les grilles, les guides et les barres démontables.

Für eine vereinfachte Reinigung des Innenraums können die Regale sowie die ausnehmbaren Führungsschienen und Stützleisten entfernt werden.



To clean the drain hose, remove it as shown below.

Be careful not to damage the flexible resistance (Freezer)

Για να καθαρίσετε τη σωλήνα της αποχέτευσης, αφαιρέστε τη όπως στο παρακάτω σχήμα. Προσέξτε να μην τραυματίσετε την εύκαμπτη αντίσταση (Κατάψυξη).

Pour nettoyer le tube de drainage, retirez-le comme indiqué ci-dessous.

Veillez à ne pas endommager la résistance souple (Congélateur).

Um den Ablaufschlauch zu reinigen, entnehmen Sie ihn wie unten gezeigt. Seien Sie vorsichtig, nicht zu den flexiblen Widerstand beschädigen (Tiefkühltruhe)

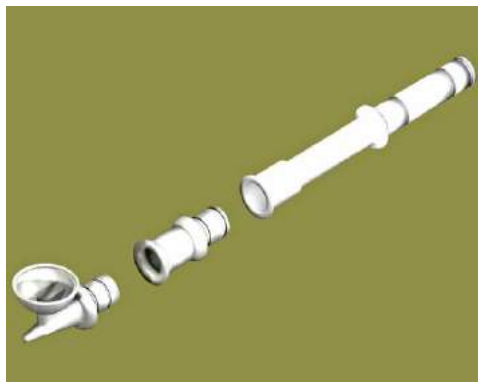


Below you can see the components of the drain pipe.

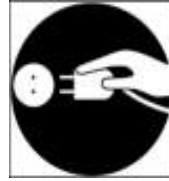
Παρακάτω βλέπετε τα εξαρτήματα της σωλήνας αποχέτευσης.

Below you can see the components of the drain pipe.

Nachfolgend sind die Einzelteile des Ablaufschlauchs aufgeführt.



Maintenance	Συντήρηση	Entretien	Wartung
-------------	-----------	-----------	---------



<i>Before maintenance, always disconnect the plug from the electrical supply.</i>	<i>Πριν από κάθε συντήρηση, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος.</i>	<i>Avant tout entretien, débranchez l'appareil.</i>	<i>Vor jeder Wartung den Stecker aus der Steckdose ziehen.</i>
---	--	---	--

After the **first year** of service, maintenance should be performed by a **qualified technician**, who will recommend the **maintenance frequency** according to the working environment of your appliance.

Μετά το **πρώτο χρόνο** λειτουργίας, θα πρέπει να γίνει συντήρηση από **ειδικευμένο τεχνικό** ο οποίος θα σας συμβουλέψει για την κατάλληλη **περίοδο συντήρησης** που απαιτείται από τις συνθήκες λειτουργίας της συσκευής σας.

Après la **première année** de fonctionnement, il est nécessaire de faire effectuer un entretien par **un technicien qualifié** qui recommandera la **fréquence d'entretien** en fonction des conditions de fonctionnement de votre appareil.

Nach dem **ersten Betriebsjahr** muss von **einem qualifizierten Techniker** eine Wartung durchgeführt werden, der Ihnen den Betriebsbedingungen Ihres Geräts entsprechend das erforderliche **Wartungsintervall** empfiehlt.

Method A	Method B
<p>Use suitable cleaning liquid & a soft hand brush Χρησιμοποιήστε κατάλληλο καθαριστικό & απαλό βουρτσάκι</p>	<p>Use a vacuum cleaner with a soft brush attachment Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικό σκουπάκι με μαλακή βούρτσα</p>

Turning the appliance off for long periods of time	Διακοπή λειτουργίας για μεγάλα χρονικά διαστήματα	Mise hors service pour de longues périodes	Zeitweilige Unterbrechung des Betriebs
<p>In case turning the appliance off for long periods of time is required:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Turn the appliance off. • Disconnect from the electrical supply. • Empty the appliance and clean it as indicated above. • Keep the doors open in order to prevent the formation of unpleasant odors. 	<p>Σε περίπτωση που επιθυμείτε να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Σβήστε τη συσκευή. • Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. • Αδειάστε την συσκευή και καθαρίστε την όπως αναφέρεται παραπάνω. • Αφήστε της πόρτες ανοιχτές για την αποφυγή δημιουργίας δυσάρεστων οσμών. 	<p>Si vous devez mettre votre appareil hors service pour une longue période:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Éteignez l'appareil. • Débranchez-le. • Videz l'appareil et nettoyez-le suivant les instructions données plus haut. • Laissez les portes ouvertes afin de prévenir l'apparition de mauvaises odeurs. 	<p>Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum außer Betrieb setzen möchten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schalten Sie das Gerät AUS. • Ziehen Sie den Stecker aus dem Netz • Leeren Sie das Gerät und reinigen Sie es wie oben erwähnt. • Lassen Sie die Türen auf, um unangenehme Geruchsbildung zu vermeiden.

Saving energy advices	Συμβουλές για εξοικονόμηση ενέργειας	Conseils d'économie d'énergie	Tipps zur Energieeinsparung
-----------------------	--------------------------------------	-------------------------------	-----------------------------

Open the appliance's doors according to your needs. Avoid unnecessary use.

Ανοίγετε τις πόρτες των συσκευών σύμφωνα με τις ανάγκες σας. Αποφύγετε την άσκοπη χρήση.

Ouvrez les portes du réfrigérateur en fonction de vos besoins. Évitez tout usage superflu.

Öffnen Sie die Türen nur nach Bedarf. Vermeiden Sie unnötigen Gebrauch.

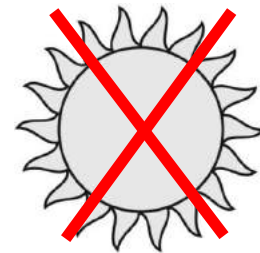
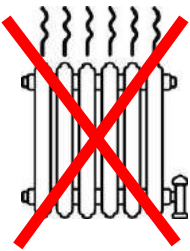


Do not place your appliance near heat sources such as radiators, ovens or under direct sunlight.

Μην τοποθετείτε τις συσκευές κοντά σε πηγές θερμότητας όπως καλοριφέρ, φούρνους ή σημεία που πέφτει ηλιακή ακτινοβολία .

Ne placez pas les appareils à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, fours et ne les exposez pas directement aux rayons solaires.

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizung, Ofen oder Stellen mit Sonneneinstrahlung auf.



Do not fill at once your appliance with big quantities of products, because this will increase energy consumption.

Μην γεμίζετε απότομα τη συσκευή σας με μεγάλες ποσότητες προϊόντων διότι έτσι καταναλώνετε περισσότερη ενέργεια.

Pour éviter d'augmenter la consommation d'énergie, ne remplissez pas d'un coup votre appareil de grandes quantités de produits.

Befüllen Sie das Gerät nicht mit großen Mengen an Gefriergut auf einmal, da Sie so mehr Energie verbrauchen.

Troubleshooting	Προβλήματα κατά τη λειτουργία και αντιμετώπισή τους	Pannes et réparation	Fehlersuche
------------------------	--	-----------------------------	--------------------

Troubleshooting

Malfunction	Possible cause	Solution
The appliance does not cool	There is ice accumulation in the evaporator.	See "Ice in the evaporator" below.
	The stocked products are obstructing the air flow.	Remove the products which obstruct the air flow of the evaporator.
	The ambient temperature is very high.	Improve the temperature condition of the room.
Ice in the evaporator	The temperature adjustment is very low.	Check the temperature adjustment. Increase the temperature setting.
	High humidity environment.	Improve the environment condition. Increase the defrost frequency.
	Humid products have been placed in the refrigerator (ex. Vegetables).	Cover the food with a plastic film before storing it in the refrigerator. Increase the defrost frequency and duration.
	The doors are opened frequently and for a long time.	Minimize the time the doors remain open
Water in the appliance	The drainage pipe is blocked.	Clean the drainage pipe and the drain siphon funnel.

Προβλήματα κατά τη λειτουργία και αντιμετώπισή τους

Ενδείξεις / βλάβες	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
Το ψυγείο δεν ψύχει.	Πάγος στο στοιχείο.	Βλ. «Πάγος στο στοιχείο» πιο κάτω
	Τα τρόφιμα έχουν φράξει τη ροή αέρα του στοιχείου.	Αλλάξτε τη θέση των τροφίμων ώστε να μην φράζουν τους ανεμιστήρες του στοιχείου.
	Το ψυγείο βρίσκεται σε πολύ θερμό χώρο.	Βελτιώστε τις συνθήκες περιβάλλοντος του ψυγείου.
Πάγος στο στοιχείο.	Το ψυγείο λειτουργεί σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία.	Έλεγχος της ρύθμισης θερμοκρασίας. Να αυξηθεί η θερμοκρασία κατά 1 ή 2 °C.
	Μεγάλη υγρασία περιβάλλοντος .	Βελτιώστε τις συνθήκες περιβάλλοντος του ψυγείου. Αυξήστε τη συχνότητα αποψύξεων.
	Στο ψυγείο έχουν τοποθετηθεί τρόφιμα υγρά (π.χ. λαχανικά)	Τοποθετείτε τα τρόφιμα καλυμμένα με ειδική ταινία συντήρησης. Αυξήστε τη συχνότητα των αποψύξεων.
	Οι πόρτες ανοίγουν πολύ συχνά και για μεγάλη διάρκεια.	Μειώστε κατά το δυνατόν το χρόνο ανοίγματος των πορτών του ψυγείου. Αυξήστε τη συχνότητα των αποψύξεων.
Το ψυγείο τρέχει νερά στο εσωτερικό του.	Βουλωμένη αποχέτευση.	Καθαρίστε την αποχέτευση και το κοχύλι της αποχέτευσης.

Pannes et réparation

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
L'appareil ne réfrigère pas	Accumulation de givre dans l'évaporateur.	Voir «Givre dans l'évaporateur»
	Les produits stockés empêchent l'air de circuler.	Retirez les produits qui empêchent l'air de circuler de l'évaporateur.
	La température ambiante est très élevée.	Veillez à réguler la température ambiante.
Givre dans l'évaporateur	Le réglage de la température est très bas	Vérifiez le réglage de la température. Augmentez la température de réglage.
	Humidité ambiante très forte.	Veillez à réguler l'humidité ambiante. Augmentez la fréquence de dégivrage.
	Des produits humides ont été placés dans le réfrigérateur (par ex. légumes)	Couvrez les aliments à l'aide d'une membrane alimentaire avant de les placer dans le réfrigérateur. Augmentez la fréquence et la durée de dégivrage.
	Les portes sont ouvertes souvent et durant de longues périodes.	Veillez à réduire le temps et la fréquence d'ouverture des portes.
Eau dans l'appareil	Le tube de collecte des eaux est bouché.	Nettoyez le tube et l'entonnoir.

Fehlersuche

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät kühlt nicht	Eisansammlung im Verdampfer.	Siehe "Eis im Verdampfer"
	Das Gefriergut behindert die Luftströmung.	Entfernen Sie das Gefriergut, das die Luftströmung des Verdampfers behindert.
	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.	Verbessern Sie die Temperaturbedingungen des Raumes.
Eis im Verdampfer	Die Temperatureinstellung ist zu niedrig.	Prüfen Sie die Temperatureinstellung. Erhöhen Sie die Temperatur um 1 bis 2 °C..
	Sehr feuchtes Umfeld.	Verbessern Sie die Raumbedingungen. Erhöhen Sie die Abtauintervalle.
	Es wurden feuchte Produkte in den Kühlschrank gestellt (z.B. Gemüse).	Decken Sie die Lebensmittel mit einer Plastikfolie ab, bevor Sie sie im Kühlschrank verstauen. Erhöhen Sie das Abtauintervall und die Abtaudauer.
	Die Türen werden oft und lange geöffnet.	Lassen Sie die Türen nicht so lange offen stehen.
Wasser im Gerät	Das Abflussrohr ist verstopft.	Reinigen Sie das Abflussrohr und den Abflusstrichter.

In case of malfunction, contact the distributor of our company describing the problem, denoting the model and the serial number (S/N) of your appliance.

Σε κάθε περίπτωση μη ομαλής λειτουργίας του ψυγείου επικοινωνήστε με τον εμπορικό συνεργάτη της εταιρείας μας αναφέροντας το πρόβλημα καθώς και τον αριθμό σειράς (S/N), που αναγράφεται στην ετικέτα αναγνώρισης του ψυγείου.

En cas de dysfonctionnement, contactez le distributeur local de notre compagnie, décrivez le problème et référez-vous au modèle et au n° de série (S/N) de votre appareil.

Wenden Sie sich im Fall einer Störung an den Vertragshändler unseres Unternehmens. Beschreiben Sie das Problem und geben Sie die Seriennummer (S/N) an, die sich auf dem Bautypenschild des Geräts befindet.









The identification tag bearing the technical characteristics of the device is located on the right wall, inside the refrigerator chamber.





Όλα τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής αναγράφονται στην ετικέτα αναγνώρισης, η οποία είναι τοποθετημένη στο δεξί εσωτερικό τοίχωμα της συσκευής.

Toutes les caractéristiques techniques de l'appareil sont mentionnées sur l'étiquette placée sur la paroi interne droite du réfrigérateur.





























Alle technischen Daten befinden sich auf dem Bautypenschild, die sich an der rechten Seitenwand des Kühlraums befindet.



Thermostat Controller Instructions manual	Θερμοστάτης Σύντομες οδηγίες χρήσης	Thermostat Instructions d'utilisation	Temperaturregler Kurze Gebrauchsanweisung
1 Press ▲ + ▼ simultaneously for 3 sec to unlock the thermostat. It locks automatically after 50 sec of no activity.	Πατώντας ▲ + ▼ ταυτόχρονα για 3sec ξεκλειδώνει ο θερμοστάτης. Κλειδώνει αυτόματα μετά από 50 sec χωρίς δραστηριότητα.	Appuyez ▲ + ▼ simultanément pendant 3 sec pour déverrouiller le thermostat. Le thermostat se verrouille automatiquement après 50 sec d'inactivité.	Wenn Sie ▲ + ▼ gleichzeitig drücken, wird der Thermostat entsperrt und nach 50 Sekunden ohne Bedienung wird er wieder gesperrt
2 Press ←. The first parameter (SPo) shows up. Scroll the parameter list by pressing key ▲ or ▼. To change the parameter value press SET . To save the new value press ←.	Πιέστε ← για να εισέλθετε στις παραμέτρους. Εμφανίζεται η πρώτη παράμετρος (SPo). Κινηθείτε στις παραμέτρους πατώντας ▲ ή ▼. Για να αλλάξετε τη παράμετρο πιέστε SET . Για να σωθεί η νέα ρύθμιση πιέστε ←.	Appuyez sur ← pour ouvrir le menu paramètres. Le premier paramètre s'affichera à l'écran (SPo). Pour naviguer dans les paramètres, appuyer sur ▲ ou ▼. Pour changer la valeur de la valeur du paramètre SET . Pour enregistrer la nouvelle valeur, appuyez sur ←.	Drücken Sie auf ← um zum Parameter-Menü gelangen. Es erscheint der erste Parameter (SPo). Scrollen Sie die Parameter durch Druck auf ▲ oder ▼. So ändern Sie den Parameterwert drücken SET . Um den neuen Wert zu speichern, drücken Sie ←.
3 To exit the parameter menu press ←.	Για να βγείτε από το μενού πιέστε ←.	Pour sortir du menu, appuyer sur ←.	Zum Verlassen des Menüs au ←drücken.
4 IN PARAMETER <u>COD</u>, PLACE THE PRICE 22 TO ACCESS THE REST OF THE PARAMETERS !!!	ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟ <u>COD</u> ΒΑΖΕΤΕ ΤΗΝ ΤΙΜΗ 22 ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΚΤΗΣΕΤΕ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΙΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΥΣ!!!	EN PARAMETER <u>COD</u> EN PLACE LE PRIX 22 POUR ACCÉDER LE RESTE DES PARAMETRES !!!	In Parameter <u>COD</u> IN PLACE 22 PREIS Der Rest der Parameter zugegriffen werden !!!
5 On/off switch: Press  continuously to switch the device off.	Διακόπτης on/off: Πιέστε  παρατεταμένα για να κλείσετε τη συσκευή.	Interrupteur on/off : Appuyez sur  et maintenez la touche enfoncée pour éteindre l'appareil.	EIN/AUS-Schalter Halten Sie die Taste  gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
6 Mute  : In case of temperature alarm situation, press to deactivate.	Mute  : Σε περίπτωση που εμφανιστεί συναγερμός θερμοκρασίας πιέστε reset.	Réinitialisation (mute)  : Si le message d'alarme température s'affiche, appuyez pour réinitialiser.	Stumm  : Falls ein temperatur Alarm gemeldet wird, drücken Sie auf Reset.

7	Defrost: Press key  continuously to start a manual defrost cycle.	Απόψυξη: Πιέστε  παρατεταμένα για να κάνετε χειροκίνητη απόψυξη.	Dégivrage : Appuyez sur  et maintenez la touche enfoncée pour démarrer un cycle de dégivrage à commande manuelle.	Abtauen: Halten Sie die Taste  gedrückt, um einen manuellen Abtauvorgang durchzuführen.
8	To see the evaporator temperature press T2 . Pressing T2 continuously, you see room temperature in real time.	Για να δείτε τη θερμοκρασία του εξατμιστή πιέστε στιγμιαία T2 . Πατώντας T2 συνεχόμενα, βλέπετε τη μεταβολή θερμοκρασίας του χώρου σε πραγματικό χρόνο.	Appuyez T2 pour voir la température du vaporiseur. En appuyant continuellement T2 vous voyez la température ambiante en temps réel.	Drücken Sie T2 , um die Temperatur des Verdampfers zu sehen. Durch T2 kontinuierliches Drücken sehen Sie die Raumtemperatur in Echtzeit.



Models	Factory Settings	Εργοστασιακές Ρυθμίσεις	Réglages d'usine	Werkseinstellungen
PNN / PMN PWN / BPV	Adjust Cod = 31 and press  twice to exit the menu.	Ρυθμίζουμε το Cod = 31 και πατάμε 2 φορές το  για έξοδο από το μενού.	Ajustez Cod = 31 et appuyez  deux fois pour sortir du menu.	Stellen Sie Cod = 31 und drücken Sie  zweimal zum Verlassen des Menüs.
ZQV / ZNV / BSV	Adjust Cod = 32 and press  twice to exit the menu.	Ρυθμίζουμε το Cod = 32 και πατάμε 2 φορές το  για έξοδο από το μενού.	Ajustez Cod = 32 et appuyez  deux fois pour sortir du menu.	Stellen Sie Cod = 32 und drücken Sie  zweimal zum Verlassen des Menüs.
CAS172 / CES2144	Adjust Cod = 33 and press  twice to exit the menu.	Ρυθμίζουμε το Cod = 33 και πατάμε 2 φορές το  για έξοδο από το μενού.	Ajustez Cod = 33 et appuyez  deux fois pour sortir du menu.	Stellen Sie Cod = 33 und drücken Sie  zweimal zum Verlassen des Menüs.
CBP172 / CFP2144	Adjust Cod = 34 and press  twice to exit the menu.	Ρυθμίζουμε το Cod = 34 και πατάμε 2 φορές το  για έξοδο από το μενού.	Ajustez Cod = 34 et appuyez  deux fois pour sortir du menu.	Stellen Sie Cod = 34 und drücken Sie  zweimal zum Verlassen des Menüs.
CBS172 / CFS2144	Adjust Cod = 36 and press  twice to exit the menu.	Ρυθμίζουμε το Cod = 36 και πατάμε 2 φορές το  για έξοδο από το μενού.	Ajustez Cod = 36 et appuyez  deux fois pour sortir du menu.	Stellen Sie Cod = 36 und drücken Sie  zweimal zum Verlassen des Menüs.
CBP172/GL, CFP2144/GL	Adjust Cod = 35 and press  twice to exit the menu.	Ρυθμίζουμε το Cod = 35 και πατάμε 2 φορές το  για έξοδο από το μενού.	Ajustez Cod = 35 et appuyez  deux fois pour sortir du menu.	Stellen Sie Cod = 35 und drücken Sie  zweimal zum Verlassen des Menüs.
CBP172/GL, CFP2144/GL	Adjust Cod = 37 and press  twice to exit the menu.	Ρυθμίζουμε το Cod = 37 και πατάμε 2 φορές το  για έξοδο από το μενού.	Ajustez Cod = 37 et appuyez  deux fois pour sortir du menu.	Stellen Sie Cod = 37 und drücken Sie  zweimal zum Verlassen des Menüs.

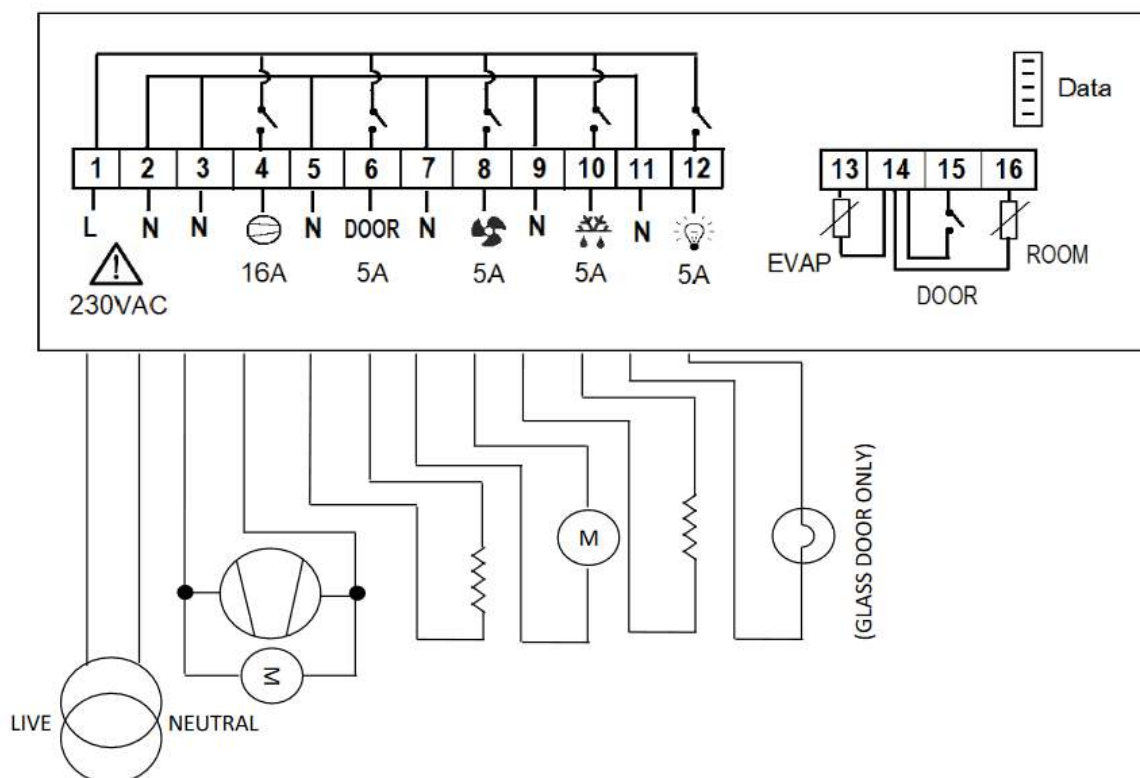
PARAMETERS TABLE		ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ		TABLEAU DES PARAMÈTRES DES		AUFLISTUNG DER PARAMETER KÜHLAPPARATE					
Code Κωδ. Code Kode	Description	Περιγραφή	Description	Beschreibung	Max. Min.	Set.Puθμ.Rég.Ein.					
						CAS172, CES2144	CBS172, CFS2144	CBP172, CFP2144	CBS172/GL, CFS2144/GL	CBP172/GL, CFP2144/GL	
1	SPo	Temperature setpoint	Ρύθμιση θερμοκρασίας	Régulation de température	Temperaturregelung	SLo . . . SHi	0.0	-20.0	-22.0	-18.0	-18.0
2	ALo	Low alarm threshold	Χαμηλό όριο συναγερμού	Limite d'alarme basse	Niedrige Alarmgrenze	-50 . . . 150°	-5.0	-25.0	-25.0	-22.0	-22.0
3	AHi	High alarm threshold	Υψηλό όριο συναγερμού	Limite d'alarme haute	Hohe Alarmgrenze	-50 . . . 150°	15.0	0.0	0.0	0.0	0.0
4	Dr1	Time interval between defrosts	Χρονικό διάστημα μεταξύ αποψύξεων	Intervalle de temps entre les dégivrages	Zeitintervall zwischen Abtauungen	1 . . . 100 h	6	5	7	5	7
5	Cod	Access code	Κωδικός πρόσβασης	Code d'accès	Zugangscode		22	22	22	22	22
6	DiF	Thermostat delay	Υστέρηση θερμοστάτη	Hystérésis de thermostat	Thermostatverzögerung	0,1 . . . 25,5°	3,0	3.0	4.0	3.0	4.0
7	dd2	Defrost duration	Διάρκεια απόψυξης.	Durée du dégivrage	Dauer des Auftauens	0 . . . 120 min	20	35	35	35	35
8	dp3	Dripping time	Χρόνος αποστράγγισης	Temps de drainage	Entwässerungszeit	0 . . . 15 min	2	5	5	5	5
9	dy4	Defrost display control	Λειτουργία οθόνης κατά την απόψυξη	Fonctionnement de l'écran pendant le dégivrage	Bildschirmfunktion während des Auftauens	-01 . . . 140 min -01 : Displays Dfr while t>Spo+dif 0 : Displays room temperature 1...40 min : Displays dFr for 1...40 min	15	35	35	35	35
10	de5	Defrost end temperature	Θερμοκρασία τερματισμού απόψυξης	Température de la fin du dégivrage	Auftauenende – Temperatur	0 . . . 100°	20.0	30.0	30.0	30.0	30.0
11	Dt6	Defrost type	Είδος απόψυξης	Type de dégivrage	Auftauenart	0= ELE / 1=GAS	0	0	0	0	0
12	AF1	Alarm setting	Λειτουργία των συναγερμών	Fonction des alarmes	Alarmfunktion	0=Auto, 1=Manual	0	0	0	0	0
13	At2	Buzzer alarm	Λειτουργία βομβητή	Alarme sonore	Summeralarm	-01 . . . 120 min -01 : buzzer disabled	25	60	60	60	60
14	Fo1	Fan restart temperature	Θερμοκρασία επανεκκίνησης ανεμιστήρα εξατμιστή	Température de redémarrage du ventilateur - vaporiseur	Ventilator – Restart - Temperatur	-50 . . . 100°	5.0	-10.0	-10.0	-10.0	-10.0
15	Ft2	Evaporator fan control	Λειτουργία ανεμιστήρα εξατμιστή	Fonction du ventilateur – vaporiseur	Ventilatorbetrieb	-01: Continuous function 0: Parallel with compressor 0...15 min: time fan stops after compressor	0	0	0	0	0
16	Fd3	Ventilation in defrost	Λειτουργία ανεμιστήρα κατά την απόψυξη	Fonction du ventilateur pendant le dégivrage	Ventilatorbetrieb während des Auftauens	0: Off 1 : On when t2<Fo1 2 : Always On	0	0	0	0	0
17	Co1	Compressor minimum on time	Ελάχιστη λειτουργία συμπιεστή	Fonction minimum du compresseur	Minimum Kompressorbetrieb	0 . . . 15 min	2	0	2	0	2

	Code. Κωδ. Code Kode	Description	Περιγραφή	Description	Beschreibung	Max. Min.	Set. Ρυθμ. Rég. Ein.				
							CAS172, CES2144	CBS172, CFS2144	CBP172, CFP2144	CBS172/GL, CFS2144/GL	CBP170/GL, CFP2144/GL
18	Cp2	Compressor minimum off time	Ελάχιστη παύση συμπιεστή	Pause minimum du compresseur	Minimum Kompressor-Stillstand	0...15 min	2	2	2	2	2
19	CF3	Compressor control for T1 fault	Λειτουργία συμπιεστή σε περίπτωση βλάβης του T1	Fonction du compresseur dans le cas de panne du T1	Kompressorbetrieb im Störfall von T1	-01 : compressor off 0 : compressor on 1...150 min: compressor on time	3	3	3	3	3
20	CF4	Compressor off time for T1 fault	Παύση συμπιεστή σε περίπτωση βλάβης αισθητηρίου	Pause du compresseur au cas de panne du capteur	Kompressor-Stillstand im Fall einer Sensorstörung	1...150 min	3	3	3	3	3
21	SE1	Probe T1 offset	Ρύθμιση αισθητηρίου χώρου	Réglage du capteur de l'espace	Einstellung des Raumsensors	-10...15°			1		1
22	SE2	Probe T2 offset	Ρύθμιση αισθητηρίου εξατμιστή	Réglage du capteur du vaporiseur	Einstellung des Verdampfersensors	-10...15°			1		1
23	os2	Evaporator probe	Αισθητήριο εξατμιστή	Sonde d'évaporateur	Verdampfersonde	0 : disabled 1 : enabled	1	1	1	1	1
24	LSP	Minimum temperature setting	Κατώτατο όριο ρύθμισης	Limite minimum de réglage	Minimum Einstellungsgrenze	-50...150°	-2.0	-21.0	-22.0	-18.0	-18.0
25	HSP	Maximum temperature setting	Ανώτατο όριο ρύθμισης	Limite maximum de réglage	Maximale Einstellungsgrenze	-50...150°	10.0	-10.0	-10.0	-10.0	-10.0
26	*CF	Measurement Unit	Μονάδα μέτρησης	Unité de mesure	Messeinheit	0 : °C 1 : °F	0	0	0	0	0
27	SEn	Probe type	Τύπος αισθητηρίου	Type de sonde	Sondentyp	0 : PTC 1 : NTC	0	0	1	0	1
28	trE	Response time on network (mSec)	Response time on network (mSec)	Temps de réponse au fonctionnement de réseau	Anschwingzeit in Netzbetrieb	20...100 msec	50	50	50	50	50
29	Ad	Network address	Network address	Adresse au fonctionnement de réseau	Adresse in Netzbetrieb	0...255	1	1	1	1	1
30	diP	Screen display	Ένδειξη οθόνης	Affichage à l'écran	Bildschirmanzeige	0 : Room temperature 1 : Setpoint (SPo) (unless alarm)	0	0	1	0	1
31	Odo	Door alarm (2 minutes)	Συναγερμός πόρτας (2 λεπτά)	Alarme de porte (2 minute)	Türalarm (2 minuten)	0 : Off 1 : NO (normally open) 2 : NC (normally closed)	1	1	1	1	1

*CF	Alter temperature measurement unit (changing the unit will not affect setpoint and limit values – these values must be changed manually)	Εναλλαγή μονάδας μέτρησης θερμοκρασίας (Αλλάζοντας τη μονάδα θα πρέπει να αλλαχθούν και οι τιμές των παραμέτρων ανάλογα)	Changez l'unité de mesure de température (le changement de l'unité de mesure n'affectera pas setpoint et limitera des valeurs, comme ces valeurs doivent être changées manuellement)	Verändern Sie Temperaturmaß-Einheit (die Änderung der Maß-Einheit wird setpoint nicht betreffen und Werte beschränken, wie diese Werte manuell geändert werden müssen)
------------	--	--	--	--

Chillers Electric diagram		Ηλεκτρικό διάγραμμα συντηρήσεων	Refrigidisseurs Schéma électrique	Elektrische Schaltpläne Kühltisch
1	LIVE	ΦΑΣΗ	PHASE	Stromführend
2	NEUTRAL	ΟΥΔΕΤΕΡΟΣ	NEUTRE	Nullleiter
3	COMPRESSOR	ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ	COMPRESSEUR	Kompressor
4				
5	DRAIN RESISTANCE	ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗΣ	RESISTANCE AU DRAIN	DRAIN WIDERSTAND
6				
7	EVAPORATOR FANS	ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΕΣ ΕΞΑΤΜΙΣΤΗ	VENTILATEUR DE L'ÉVAPORATEUR	Verdampferlüftung
8				
9	DEFROST	ΑΠΟΨΥΞΗ	Dégivrage	TAUWETTER
10				
11	LIGHTING (ONLY FOR GLASS DOOR)	ΦΩΤΙΣΤΙΚΟ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΚΡΥΣΤΑΛΛΙΝΗ ΠΟΡΤΑ)	LUMIERES (UNIQUEMENT POUR PORTE DE VERRE)	BELEUCHTUNG (NUR FÜR GLASTÜR)
12				
13	EVAPORATOR PROBE	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΕΞΑΤΜΙΣΤΗ	CAPTEUR DE TEMPÉRATURE DE L'ÉVAPORATEUR	Verdampfertemperatursensor
14	COMMON / (-) blue cable	ΚΟΙΝΟΣ / (-) μπλε καλώδιο	COMMUN / (-) câble bleu	COMMON / (-) blaue Kabel
15	DOOR SWITCH	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ	INTERRUPTEUR DE PORTE	DOOR SWITCH
16	ROOM TEMPERATURE PROBE	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΧΩΡΟΥ	CAPTEUR DE TEMPÉRATURE DU CHAMBRE	Raumtemperaturfühler

UPRIGHT REFRIGERATED CABINETS ΘΑΛΑΜΟΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΙΣ CAS CES



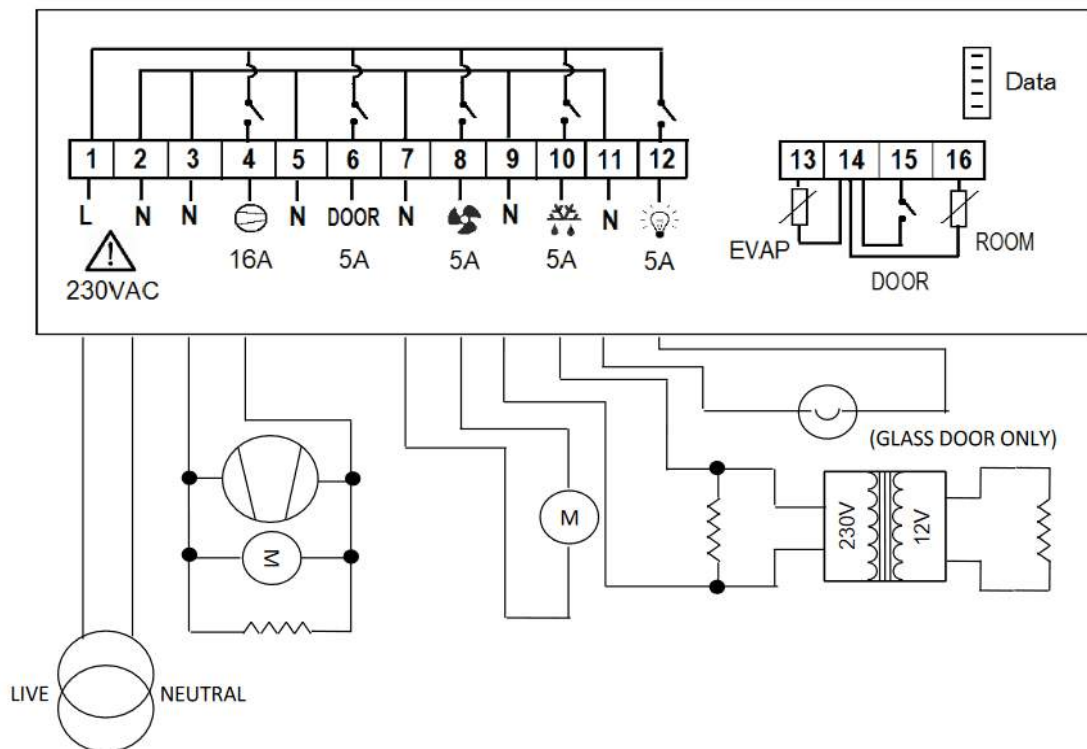
Freezers Electric diagram	Ηλεκτρικό διάγραμμα καταψύξεων	Congélateurs Schéma électrique	Elektrische Schaltpläne Gefrierschrank
---------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--

1	LIVE	ΦΑΣΗ	PHASE	Stromführend
2	NEUTRAL	ΟΥΔΕΤΕΡΟΣ	NEUTRE	Nullleiter
3	COMPRESSOR, DOOR FRAME HEATER (INOX DOOR)	ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ, ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΠΡΟΦΙΛ ΠΟΡΤΩΝ (ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΗ ΠΟΡΤΑ)	COMPRESSEUR, CHAUFFE-CADRE DE PORTE (PORTE INOX)	Kompressor, TÜRRAHMEN HEIZUNG (INOX-TÜR)
4		ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΠΡΟΦΙΛ ΠΟΡΤΩΝ (ΚΡΥΣΤΑΛΛΙΝΗ ΠΟΡΤΑ)	CHAUFFE-CADRE DE PORTE (PORTE DE VERRE)	TÜRRAHMEN HEIZUNG (GLASTÜR)
5	DOOR FRAME HEATER (GLASS DOOR)	ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΕΣ ΕΞΑΤΜΙΣΤΗ	VENTILATEUR DE L'ÉVAPORATEUR	Verdampferlüftung
6		ΑΠΟΨΥΞΗ	Dégivrage	TAUWETTER
7	DEFROST	ΦΩΤΙΣΤΙΚΟ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΚΡΥΣΤΑΛΛΙΝΗ ΠΟΡΤΑ)	LUMIERES (UNIQUEMENT POUR PORTE DE VERRE)	BELEUCHTUNG (NUR FÜR GLASTÜR)
8				
9	EVAPORATOR PROBE	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΕΞΑΤΜΙΣΤΗ	CAPTEUR DE TEMPÉRATURE DE L'ÉVAPORATEUR	Verdampfertemperatursensor
10		ΚΟΙΝΟΣ / (-) μπλε καλώδιο	COMMUN / (-) câble bleu	COMMON / (-) blaue Kabel
11	DOOR SWITCH	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ	INTERRUPTEUR DE PORTE	DOOR SWITCH
12	ROOM TEMPERATURE PROBE	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΧΩΡΟΥ	CAPTEUR DE TEMPÉRATURE DU CHAMBRE	Raumtemperaturfühler

UPRIGHT FREEZER CABINETS

ΘΑΛΑΜΟΙ ΚΑΤΑΨΥΞΕΙΣ

CBS / CBP / CFS / CFP



The logo for INOMAK, featuring a stylized square icon to the left of the brand name in a bold, sans-serif font.

MODEL **XXXXXXXXXX**

S/N **XXXXXXXX**

Voltage (V) :

Frequency (Hz) :

Rated current (A) :

Defrost Input (W) :

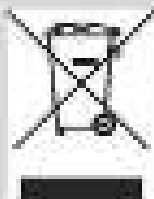
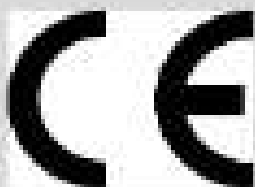
Lamp (W) :

Refrigerant Type :

Refrigerant Quantity (Kg) :

Insulation Blowing Gas :

Climatic class :

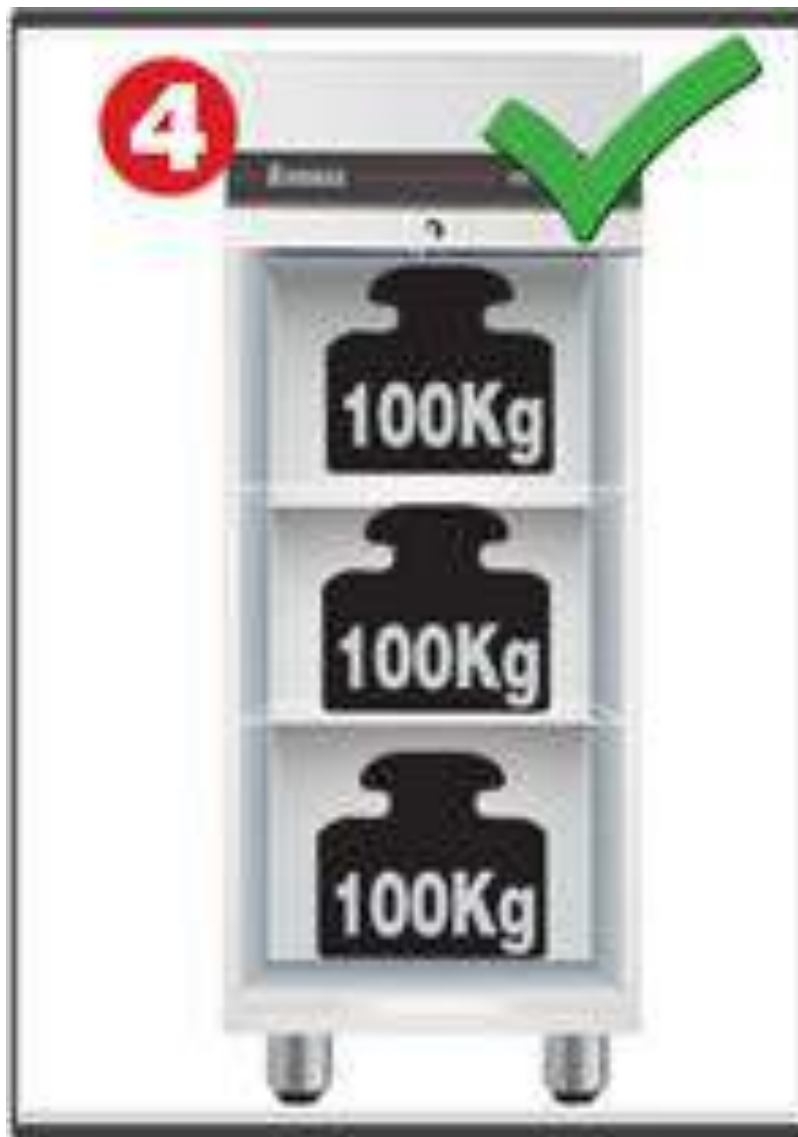


We certify that the endurance of the guide and self system mounted on the upright refrigerators, when assembled as instructed, are capable of supporting **100Kgr per self** evenly distributed across the surface of the self

Βεβαιώνουμε ότι η αντοχή του συστήματος οδηγών και σχαρών που τοποθετείται στα ψυγεία θαλάμους όταν συναρμολογηθούν συμφώνως των παρεχομένων οδηγιών, είναι ικανό να στηρίξει **100Kg ανά σχάρα**, όταν είναι ισομερώς κατανομημένο σε ολόκληρη την επιφάνεια της σχάρας

Nous reconnaissons que la force d'un système d'entraînement et des rack placés dans des chambres frigorifiques lorsqu'ils sont assemblés selon les instructions fournies sont capables de supporter **100kg par rack** lorsqu'il est distribué uniformément sur toute la surface rack

Wir bestätigen dass die Festigkeit des Steuerungssystems und Tablets in platziert, wenn die Anweisungen der Lage sind, zusammengesetzt nach **100kg Trag pro Rack**, wenn es gleichmäßig über die Rostfläche verteilt wird





EN This appliance is in compliance with the 2002/95/EC, 2003/108/EC (RoHS) and 2002/96/EC (WEEE) directives and all their following amendments.

GR Η συσκευή που αποκτήσατε είναι σε συμμόρφωση με τις Κοινοτικές Οδηγίες 2002/95/EK, 2003/108/EK (RoHS) και 2002/96/EK (WEEE) και όλες τις ακόλουθες τροποποιήσεις τους.

FR L'appareil dont vous venez de faire l'acquisition est en conformité avec les Directives Communautaires 2002/95/CE, 2003/108/CE (RoHS) et 2002/96/CE (WEEE) et tous leurs amendements suivants.

DE Dieses Gerät entspricht den Richtlinien 2002/95/EG, 2003/108/EG (RoHS) und 2002/96/EG(WEEE) und alle folgenden Änderungen.

Declaration	Δήλωση	Déclaration	Deklaration
This Appliance does not contain asbestos.	Αυτή η συσκευή δεν περιέχει αμίαντο.	Cet appareil ne contient pas d'amiante.	Dieses Gerät enthält keine Asbest.
Oils containing polychlorinated biphenyl (PCB) are not being used in this appliance.	Έλαια που περιέχουν πολυχλωριωμένα διφαινύλια (PCB) δεν χρησιμοποιούνται σε αυτή τη συσκευή.	Huiles contenant des biphényles polychlorés (PCB) ne sont pas utilisés dans cet appareil.	Öle polychlorierte Biphenyle (PCB) enthalten, sind in diesem Gerät verwendet wird.

Model number	Type of model	Energy rating	Energy Efficiency Index	kWh / day	kWh / annum	Chilled net volume	Freezing net volume	Climate class	Refrigerant	GWP
Αριθμός μοντέλου	Τύπος μοντέλου	Ενεργειακή κλάση	Δείκτης Ενεργειακής Απόδοσης			Καθαρός όγκος ψύξης	Καθαρός όγκος κατάψυξης	Κλιματική κλάση	Ψυκτικό μέσο	
Numéro de modèle	Type de modèle	Classe énergétique	Indice de l'efficacité énergétique			Volume net Réfrigéré	Volume net de congélation	Classe climatique	Réfrigérant	
Modell-Nr	Modelltyp	Energieklasse	Energieeffizienzindex			Gekühlt Nettovolumen	Einfrierende Nettovolumen	Klimaklasse	Kältemittel	
CAS172	Upright cabinet chiller / Κατακόρυφο ερμάριο ψύξης / Armoire verticale de réfrigération / vertikaler Kühlschrank Kühlbetriebstemperatur	F	94	3.4	1237	436	-	5	R134a	1430
CAS172/GL		N/A				436	-	4	R134a	1430
CES2144		E	84	5.1	1861	1010	-	5	R134a	1430
CES2144/GL		N/A				1010	-	4	R134a	1430
CAS172/SL		D	74	2.5	894	366	-	5	R134a	1430
CES2144/SL		E	84	4.6	1660	846	-	5	R134a	1430
CBP172	Upright cabinet freezer / Κατακόρυφο ερμάριο κατάψυξης / Armoire verticale de congélation / vertikaler Kühlschrank Gefrierbetriebstemperatur	D	73,48	7,3	2657	-	435	5	R290	3
CBP172/GL		N/A				-	435	4	R290	3
CFP2144		E	76,77	13,6	4949	-	1010	4	R290	3
CFP2144/GL		N/A				-	1010	4	R290	3
CBP172/SL		D	71,31	6.4	2336	-	366	5	R290	3
CFP2144/SL		E	82,17	12.7	4635	-	846	4	R290	3
CBS172		F	90	8.8	3216	-	435	5	R404A	3922
CBS172/GL		N/A				-	435	4	R404A	3922
CFS2144		G	105	18	6570	-	1010	4	R404A	3922
CFS2144/GL		N/A				-	1010	4	R404A	3922
CBS172/SL		G	96	8.6	3139	-	366	5	R404A	3922
CFS2144/SL		G	112	17	6205	-	846	4	R404A	3922



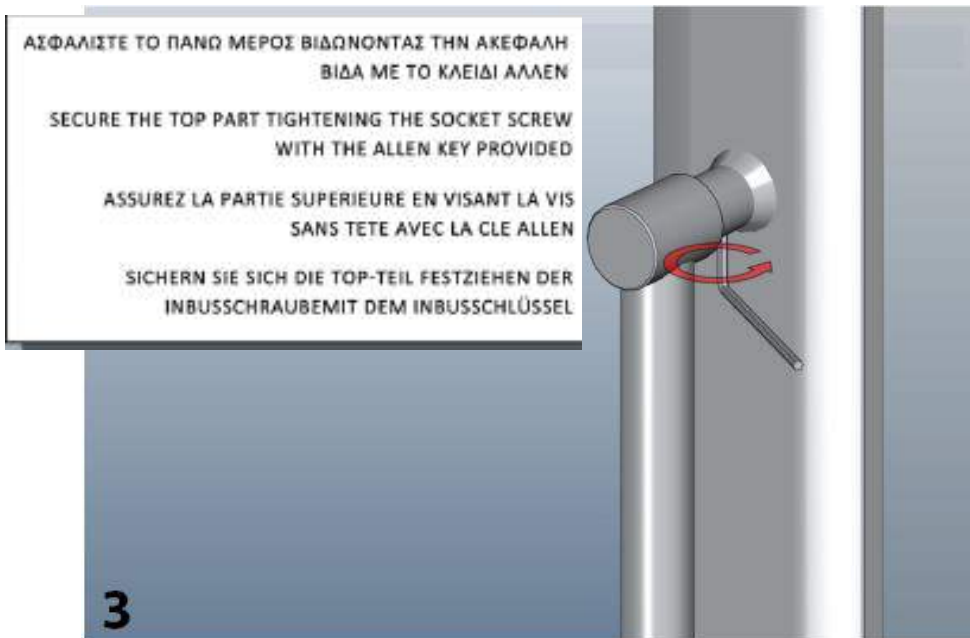
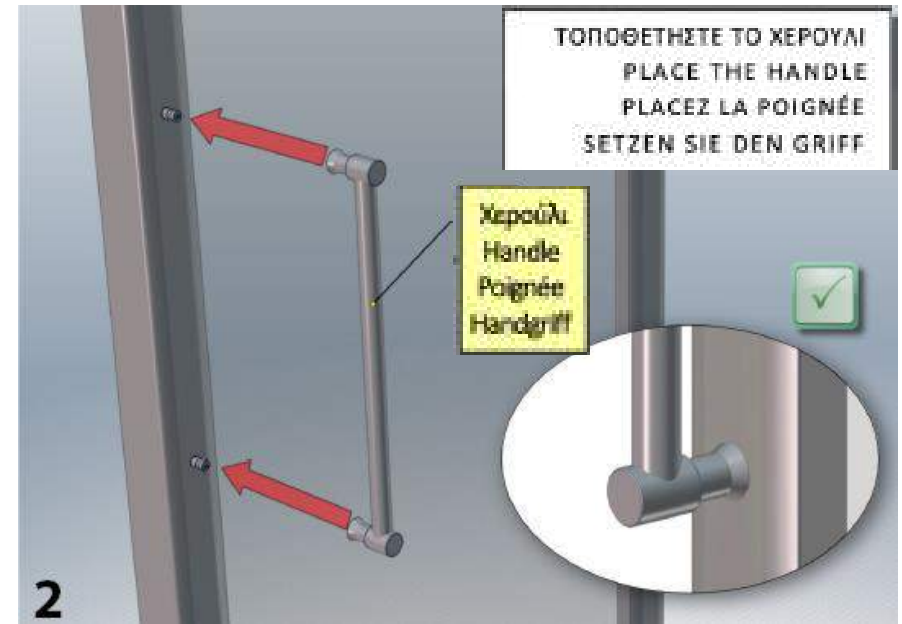
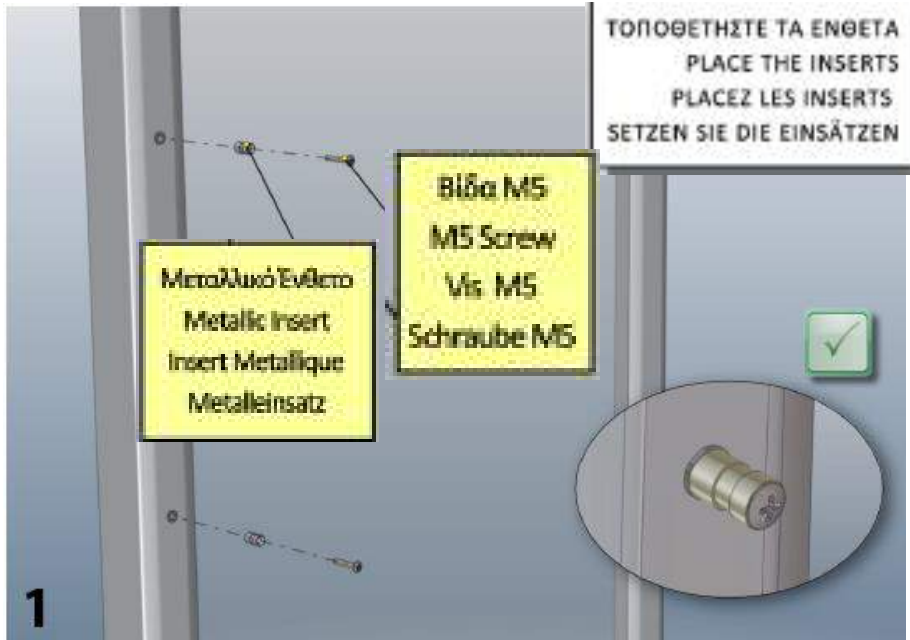
Ambient conditions of climate classes 3, 4 and 5		
Συνθήκες περιβάλλοντος κλιματικών κλάσεων 3, 4 και 5		
Conditions ambiantes correspondant aux classes d'ambiance 3, 4 et 5		
Umgebungsbedingungen der Klimaklassen 3, 4 und 5		
Test room climate class	Dry bulb temperature, °C	Relative humidity, %
Κλιματική κλάση χώρου δοκιμής	Θερμοκρασία ξηρού βολβού, °C	Σχετική υγρασία, %
Classe d'ambiance de la chambre d'essai	Température de bulbe sec en °C	Humidité relative en %
Klimaklasse des Testraums	Trockenkugeltemperatur, °C	Relative Luftfeuchtigkeit, %
3	25	60
4	30	55
5	40	40

Install the handles in the sequence show the following figures.

Εγκαταστήστε τα χερούλια με τη σειρά που δείχνουν τα παρακάτω σχήματα.

Installer les poignées dans la séquence montrent les chiffres suivants.

Installieren Sie die Handgriffe in der Folge zeigen die folgenden Zahlen.



Chapter Κεφάλαιο Chapitre Kapitel	TABLE OF CONTENTS	ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ	TABLE DES MATIÈRES	INHALTSVERZEICHNIS	Page Σελίδα Page Seite
1	Safety	Ασφάλεια	Sûreté	Sicherheit	3
2	Introduction	Εισαγωγή	L'introduction	Einführung	5
3	Installation	Εγκατάσταση	Installation	Installation	6
4	Starting up	Ξεκινώντας τη λειτουργία	Mise en route	Inbetriebnahme	9
	Air circulation	Κυκλοφορία αέρα	Circulation d'air	Luftzirkulation	11
	Loading tips	Συμβουλές φόρτωσης	Conseils de chargement	Ladetipps	12
5	Thermostat unlocking / Standby mode	Ξεκλείδωμα θερμοστάτη / Λειτουργία Standby	Déverrouillage thermostat / Mode Standby	Enriegeln Thermostat / Standby Modus	14
	Temperature regulation	Ρύθμιση της θερμοκρασίας	Réglage de la température	Temperaturreinstl ung	15
	Defrost	Απόψυξη	Dégivrage	Abtauen	16
6	Fault codes on the display	Μηνύματα συναγερμών	Messages d'alarme	Fehlermeldungen auf dem Display	17
7	Thermostat indications	Ενδείξεις θερμοστάτη	Indications du thermostat	Anzeige des temperaturreglers	19
8	Cleaning	Καθαρισμός	Nettoyage	Reinigung	20
9	Maintenance	Συντήρηση	Maintenance	Wartung	24
10	Turning the appliance off for long periods of time	Διακοπή λειτουργίας για μεγάλα χρονικά διαστήματα	Mise hors service pour de longues periodes	Zeitweilige Unterbrechung des Betriebs	25
11	Saving energy advices	Συμβουλές για εξοικονόμηση ενέργειας	Conseils d'économie d'énergie	Tipps zur Energieeinsparung	26
12	Troubleshooting	Προβλήματα κατά τη λειτουργία και αντιμετώπισή τους	Pannes et réparation	Fehlersuche	27
13	Thermostat Controller Instructions manual	Θερμοστάτης Σύντομες οδηγίες χρήσης	Thermostat Instructions d'utilisation	Temperaturregler Kurze Gebrauchsanweisun g	30
14	Parameters tables	Πίνακες παραμέτρων	Tableau des paramètres	Auflistung der parameter	32
15	Electric diagrams	Ηλεκτρικά διαγράμματα	Schéma électrique	Elektrische Schaltbild	34
16	Identification tag	Ετικέτα αναγνώρισης	Identifikation étiquette	Bautypenschild	36
17	Declarations	Δηλώσεις	Déclarations	Deklaration	37

Chapter Κεφάλαιο Chapitre Kapitel	TABLE OF CONTENTS	ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ	TABLE DES MATIÈRES	INHALTSVERZEICHNIS	Page Σελίδα Page Seite
18	Energy / Climatic classes	Ενεργειακές / Κλιματικές κλάσεις	Classe énergétique / d'ambiance	Energieklasse / Klimaklasse	39
	Glass Door Handle	Χερούλι Γυάλινης Πόρτας	Poignée de porte en verre	Glastürgriff	40
19	Table of contents	Πίνακας περιεχομένων	Table des Matières	Inhaltsverzeichnis	42



COMMERCIAL REFRIGERATORS & STAINLESS STEEL PRODUCTS

Saint George Area - 19 400 - Koropi Attiki (PO BOX 169) GR

Tel.: ++30 210 66.24.224 - 66.23.261 - 66.26.435 Fax: ++30 210 66.26.436

www.inomak.com, e-mail: info@inomak.com

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΨΥΓΕΙΑ & ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΕΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ

Άγιος Γεώργιος - 19 400 - Κορωπί Αττικής (Τ.Θ. 169) Τηλ.: 210 66.24.224 - 66.23.261 -

66.26.435 Fax: ++30 210 66.26.436

www.inomak.gr, e-mail: info@inomak.com

